**Parlament Europejski**
2024-2029

*Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów*

**2023/0463(COD)**

28.4.2025

# POPRAWKI
# 134 - 412

**Projekt sprawozdania**
**Adina Vălean**
(PE770.287v01-00)

Ustanowienie zharmonizowanych wymogów na rynku wewnętrznym dotyczących przejrzystości reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich oraz zmiana dyrektywy (UE) 2019/1937

Wniosek dotyczący dyrektywy
(COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))

**Poprawka 134**
**Alexandra Geese**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**–**

*Wniosek o odrzucenie*

***Parlament Europejski odrzuca [wniosek Komisji].***

Or. en

*Uzasadnienie*

*The choice of this legal instrument as part of the "Defence of Democracy" package is misleading and fails to address the root causes of foreign interference in the EU. As evidenced by the impact assessment, the EU Commission does not know the extent of the "problem" it is trying to address, stating "the scale of interest representation activities carried out on behalf of third countries in the member states is largely unknown." Secondly, there is no evidence in the Impact Assessment demonstrating that transparency measures have been effective in holding foreign actors to account for their activities and protecting democratic integrity. The proposed Directive only aims at legal interest representation activities. Illegal activities, however, seem to be at the core of the issue, but will not be tackled by this Directive. It is largely unclear how the Directive would ensure that Member State authorities identify bad actors. Thirdly, the Directive overlooks the fact that covert foreign interference may come from diverse sources, both within and outside the EU (letterbox organisations) thereby creating loopholes. Fourth, the definitions are unclear and would lead to legal uncertainty and allow for easy circumvention. In addition, the proposed Commission text would also lower the standards of existing transparency registers in some Member States and at the same time add significant administrative burden on national authorities without concrete evidence that this will have any notable effects for the defence of democracy. Finally, and most importantly, the proposal stigmatises civil society organisations in Europe, it would shrink the space of CSOs and allow for an abuse of the proposal to further crack down on CSOs in certain Member States.*

**Poprawka 135**
**Leila Chaibi**
w imieniu grupy The Left

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**–**

*Wniosek o odrzucenie*

***Parlament Europejski odrzuca [wniosek Komisji].***

Or. en

**Poprawka 136**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Tytuł 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Wniosek<br>DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY<br>ustanawiająca zharmonizowane wymogi na rynku wewnętrznym dotyczące przejrzystości reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich*** oraz zmieniająca dyrektywę (UE) 2019/1937<br>(Tekst mający znaczenie dla EOG) | Wniosek<br>DYREKTYWA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY<br>ustanawiająca zharmonizowane wymogi na rynku wewnętrznym dotyczące przejrzystości ***działań polegających na*** reprezentacji interesów ***(ogólna dyrektywa o przejrzystości interesów)*** oraz zmieniająca dyrektywę (UE) 2019/1937<br>(Tekst mający znaczenie dla EOG) |

Or. en

**Poprawka 137**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(2) Reprezentacja interesów odbywa się nie tylko w imieniu krajowych zainteresowanych stron, ale coraz częściej jest prowadzona także przez państwa trzecie. Pomysły z państw trzecich mogą wnieść pozytywny wkład w debatę publiczną i są pożądaną oznaką międzynarodowego zaangażowania. Urzędnicy publiczni lub osoby fizyczne nie zawsze jednak są w stanie łatwo stwierdzić udział państw trzecich w działaniach polegających na reprezentacji interesów w kontekście ich procesu decyzyjnego lub*** | ***skreśla się*** |

***zrozumieć skalę takich działań, tendencje w ich zakresie oraz podmioty za nimi stojące. Państwa trzecie należy rozumieć jako państwa niebędące członkami Unii ani Europejskiego Obszaru Gospodarczego.***

Or. en

**Poprawka 138**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (3) W zakresie, w jakim reprezentacja interesów***, w tym w imieniu państw trzecich,*** jest zwykle realizowana za wynagrodzeniem, stanowi ona usługę w rozumieniu art. 57 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”). Rynek reprezentacji interesów obejmuje również działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez same podmioty z państw trzecich w sposób, który jest porównywalny z usługami, i związane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępujące. Działania takie należy traktować w taki sam sposób jak usługi reprezentacji interesów. | (3) W zakresie, w jakim reprezentacja interesów jest zwykle realizowana za wynagrodzeniem, stanowi ona usługę w rozumieniu art. 57 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”). Rynek reprezentacji interesów obejmuje również działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez same podmioty z państw trzecich w sposób, który jest porównywalny z usługami, i związane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępujące. Działania takie należy traktować w taki sam sposób jak usługi reprezentacji interesów. |

Or. en

**Poprawka 139**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (6) Takie różnice stwarzają nierówne warunki działania i zwiększają koszty | (6) Takie różnice stwarzają nierówne warunki działania i zwiększają koszty |

przestrzegania przepisów po stronie podmiotów chcących prowadzić działania polegające na reprezentacji interesów w więcej niż jednym państwie członkowskim, co może zniechęcać do rozwijania i prowadzenia nowych działań polegających na reprezentacji interesów na rynku wewnętrznym. ***Państwa trzecie będą prawdopodobnie starały się korzystać z reprezentacji interesów w więcej niż jednym państwie członkowskim w celu zapewnienia sobie ogólnie korzystnej dla nich polityki w całej Unii.*** Warunki takie mają negatywny wpływ na podmioty gospodarcze i stanowią przeszkody w transgranicznej reprezentacji interesów na rynku wewnętrznym. Te nierówne warunki działania powodują również, że transgraniczne działania polegające na reprezentacji interesów są przenoszone z państw członkowskich o wyższym poziomie regulacji do państw członkowskich o niższym poziomie regulacji lub ograniczonym egzekwowaniu tych przepisów. Taki arbitraż regulacyjny stanowi również okazję dla podmiotów ***z państw trzecich***, które starają się uniknąć wymogów dotyczących przejrzystości.

przestrzegania przepisów po stronie podmiotów chcących prowadzić działania polegające na reprezentacji interesów w więcej niż jednym państwie członkowskim, co może zniechęcać do rozwijania i prowadzenia nowych działań polegających na reprezentacji interesów na rynku wewnętrznym. Warunki takie mają negatywny wpływ na podmioty gospodarcze i stanowią przeszkody w transgranicznej reprezentacji interesów na rynku wewnętrznym. Te nierówne warunki działania powodują również, że transgraniczne działania polegające na reprezentacji interesów są przenoszone z państw członkowskich o wyższym poziomie regulacji do państw członkowskich o niższym poziomie regulacji lub ograniczonym egzekwowaniu tych przepisów. Taki arbitraż regulacyjny stanowi również okazję dla podmiotów, które starają się uniknąć wymogów dotyczących przejrzystości.

Or. en

**Poprawka 140**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 7**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (7) W kontekście zwiększonej świadomości prób wywierania ***przez określone państwa trzecie*** wpływu na procesy demokratyczne w Unii niektóre państwa członkowskie prawdopodobnie opracują nowe przepisy służące zapewnieniu przejrzystości ***zagranicznych*** wpływów wywieranych przez reprezentację interesów. Przeszkody w | (7) W kontekście zwiększonej świadomości prób wywierania wpływu na procesy demokratyczne w Unii niektóre państwa członkowskie prawdopodobnie opracują nowe przepisy służące zapewnieniu przejrzystości wpływów wywieranych przez reprezentację interesów. Przeszkody w świadczeniu takich usług w więcej niż jednym państwie |

świadczeniu takich usług w więcej niż jednym państwie członkowskim wynikające z rozdrobnienia rynku wewnętrznego w zakresie działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich*** mogą się zatem pogłębiać.

członkowskim wynikające z rozdrobnienia rynku wewnętrznego w zakresie działań polegających na reprezentacji interesów mogą się zatem pogłębiać.

Or. en

**Poprawka 141**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (8) Rozbieżności między środkami regulującymi przejrzystość reprezentacji interesów w poszczególnych krajach***, mające wpływ w szczególności na reprezentację interesów w imieniu państw trzecich,*** oraz rosnąca obecnie świadomość ryzyka ingerencji ***zagranicznej*** w procesy demokratyczne wskazują na potrzebę poczynienia kroków na szczeblu Unii w celu uregulowania świadczenia usług reprezentacji interesów i angażowania się w działania polegające na reprezentacji interesów ***prowadzone w imieniu państw trzecich*** w Unii, przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu przejrzystości takich działań. | (8) Rozbieżności między środkami regulującymi przejrzystość reprezentacji interesów w poszczególnych krajach oraz rosnąca obecnie świadomość ryzyka ingerencji w procesy demokratyczne wskazują na potrzebę poczynienia kroków na szczeblu Unii w celu uregulowania świadczenia usług reprezentacji interesów i angażowania się w działania polegające na reprezentacji interesów w Unii, przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu przejrzystości takich działań. |

Or. en

**Poprawka 142**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(9) Aby uniknąć sytuacji, w której*** | ***skreśla się*** |

***państwa członkowskie starają się jednostronnie rozwiązywać problemy dotyczące przejrzystości zagranicznych wpływów wywieranych przez reprezentację interesów i zapobiec pojawianiu się dodatkowych przeszkód w transgranicznych działaniach polegających na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich, wynikających z różnorodnego i niespójnego rozwoju przepisów krajowych, konieczne jest zapewnienie zharmonizowanych środków na szczeblu unijnym.***

Or. en

**Poprawka 143**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (9) Aby uniknąć sytuacji, w której państwa członkowskie starają się jednostronnie rozwiązywać problemy dotyczące przejrzystości ***zagranicznych wpływów wywieranych przez reprezentację*** interesów i zapobiec pojawianiu się dodatkowych przeszkód w transgranicznych działaniach polegających na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich***, wynikających z różnorodnego i niespójnego rozwoju przepisów krajowych, konieczne jest zapewnienie zharmonizowanych środków na szczeblu unijnym. | (9) Aby uniknąć sytuacji, w której państwa członkowskie starają się jednostronnie rozwiązywać problemy dotyczące przejrzystości ***reprezentacji*** interesów i zapobiec pojawianiu się dodatkowych przeszkód w transgranicznych działaniach polegających na reprezentacji interesów, wynikających z różnorodnego i niespójnego rozwoju przepisów krajowych, konieczne jest zapewnienie zharmonizowanych środków na szczeblu unijnym. |

Or. en

**Poprawka 144**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (9) Aby uniknąć sytuacji, w której państwa członkowskie starają się jednostronnie rozwiązywać problemy dotyczące przejrzystości zagranicznych wpływów wywieranych przez reprezentację interesów i zapobiec pojawianiu się dodatkowych przeszkód w transgranicznych działaniach polegających na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich, wynikających z różnorodnego i niespójnego rozwoju przepisów krajowych, konieczne jest zapewnienie zharmonizowanych środków na szczeblu unijnym. | (9) Aby uniknąć sytuacji, w której państwa członkowskie starają się jednostronnie rozwiązywać problemy dotyczące przejrzystości zagranicznych wpływów wywieranych przez reprezentację interesów i zapobiec pojawianiu się dodatkowych przeszkód w transgranicznych działaniach polegających na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich, wynikających z różnorodnego i niespójnego rozwoju przepisów krajowych, konieczne jest zapewnienie zharmonizowanych ***minimalnych*** środków na szczeblu unijnym. |

Or. en

**Poprawka 145**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 10**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (10) Niniejszą dyrektywą wprowadza się zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości, mające zastosowanie na całym rynku wewnętrznym, w celu ustanowienia spójnych i systematycznych ram zapewniających przejrzystość w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w imieniu państw trzecich celem wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii. | (10) Niniejszą dyrektywą wprowadza się zharmonizowane ***minimalne*** wymogi dotyczące przejrzystości, mające zastosowanie na całym rynku wewnętrznym, w celu ustanowienia spójnych i systematycznych ram zapewniających przejrzystość w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w imieniu państw trzecich celem wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii. |

Or. en

**Poprawka 146**

**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 10**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (10) Niniejszą dyrektywą wprowadza się zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości, mające zastosowanie na całym rynku wewnętrznym, w celu ustanowienia spójnych i systematycznych ram zapewniających przejrzystość w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich*** celem wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii. | (10) Niniejszą dyrektywą wprowadza się zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości, mające zastosowanie na całym rynku wewnętrznym, w celu ustanowienia spójnych i systematycznych ram zapewniających przejrzystość w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów celem wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii. |

Or. en

**Poprawka 147**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 11**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (11) Zapewnienie wspólnych standardów przejrzystości i rozliczalności oraz wspólnych standardów sprawozdawczości sprzyja również demokratycznej rozliczalności i lepszej wspólnej wiedzy na temat działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii, zaspokajając zapotrzebowanie na wiarygodne i spójne dane. Potrzeba zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich*** jest uzasadnionym celem publicznym w świetle zasad otwartości i przejrzystości, | (11) Zapewnienie wspólnych standardów przejrzystości i rozliczalności oraz wspólnych standardów sprawozdawczości sprzyja również demokratycznej rozliczalności i lepszej wspólnej wiedzy na temat działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii, zaspokajając zapotrzebowanie na wiarygodne i spójne dane. Potrzeba zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów jest uzasadnionym celem publicznym w świetle zasad otwartości i przejrzystości, którymi należy kierować się w życiu |

którymi należy kierować się w życiu demokratycznym Unii zgodnie z art. 1 akapit drugi i art. 10 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej („TUE”), oraz zgodnie z wartościami podzielanymi przez Unię i jej państwa członkowskie na podstawie art. 2 TUE, a ponadto wspiera korzystanie z praw obywatelskich.

demokratycznym Unii zgodnie z art. 1 akapit drugi i art. 10 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej („TUE”), oraz zgodnie z wartościami podzielanymi przez Unię i jej państwa członkowskie na podstawie art. 2 TUE, a ponadto wspiera korzystanie z praw obywatelskich.

Or. en

**Poprawka 148**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 12**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (12) Ukryte działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone w imieniu państw trzecich mogą mieć wpływ na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki wewnętrznej i zewnętrznej Unii, w tym w odniesieniu do jej interesów gospodarczych i bezpieczeństwa. Ma to bardziej ogólny wpływ na demokrację, która jest wspólną wartością Unii i której zabezpieczenie ma zasadnicze znaczenie dla Unii i jej państw członkowskich. Zapewnienie zharmonizowanego poziomu przejrzystości takich działań w całej Unii powinno przyczynić się do zwiększenia zaufania publicznego do procesów decyzyjnych Unii i państw członkowskich. | (12) Ukryte działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone w imieniu państw trzecich mogą mieć wpływ na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki wewnętrznej i zewnętrznej Unii ***oraz jej państw członkowskich***, w tym w odniesieniu do jej interesów gospodarczych i bezpieczeństwa. Ma to bardziej ogólny wpływ na demokrację, która jest wspólną wartością Unii i której zabezpieczenie ma zasadnicze znaczenie dla Unii i jej państw członkowskich. Zapewnienie zharmonizowanego poziomu przejrzystości takich działań w całej Unii powinno przyczynić się do zwiększenia zaufania publicznego do procesów decyzyjnych Unii i państw członkowskich. |

Or. en

**Poprawka 149**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 12**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (12) Ukryte działania polegające na reprezentacji interesów ***prowadzone w imieniu państw trzecich*** mogą mieć wpływ na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki wewnętrznej i zewnętrznej Unii, w tym w odniesieniu do jej interesów gospodarczych i bezpieczeństwa. Ma to bardziej ogólny wpływ na demokrację, która jest wspólną wartością Unii i której zabezpieczenie ma zasadnicze znaczenie dla Unii i jej państw członkowskich. Zapewnienie zharmonizowanego poziomu przejrzystości takich działań w całej Unii powinno przyczynić się do zwiększenia zaufania publicznego do procesów decyzyjnych Unii i państw członkowskich. | (12) Ukryte działania polegające na reprezentacji interesów mogą mieć wpływ na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki wewnętrznej i zewnętrznej Unii, w tym w odniesieniu do jej interesów gospodarczych i bezpieczeństwa. Ma to bardziej ogólny wpływ na demokrację, która jest wspólną wartością Unii i której zabezpieczenie ma zasadnicze znaczenie dla Unii i jej państw członkowskich. Zapewnienie zharmonizowanego poziomu przejrzystości takich działań w całej Unii powinno przyczynić się do zwiększenia zaufania publicznego do procesów decyzyjnych Unii i państw członkowskich. |

Or. en

**Poprawka 150**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 13**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(13) Chociaż w niektórych państwach trzecich obowiązują przepisy dotyczące otwartości i przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów, przepisy te nie obejmują działań mających na celu wywieranie wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii. Przepisy te nie są zatem odpowiednie do zapewnienia przejrzystości reprezentacji interesów mającej na celu wywieranie wpływu na proces decyzyjny w Unii.*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 151**

**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 14**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (14) Środki określone w niniejszej dyrektywie są proporcjonalne i ograniczone do tego, co jest konieczne do zapewnienia przejrzystości konkretnego zestawu działań, a mianowicie działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich***. Przewidują one nałożenie wymogów związanych z tymi działaniami i nie prowadzą do nałożenia wymogów na podmioty tylko dlatego, że otrzymują one finansowanie ***z zagranicy***. W niniejszej dyrektywie skoncentrowano się na większej przejrzystości w przypadku, gdy podmioty prowadzą działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich*** na rynku wewnętrznym. W szczególności niniejszą dyrektywą nakłada się obowiązek zapewnienia, aby dane udostępniane publicznie były przedstawiane w sposób rzeczowy i neutralny, oraz zapewnienia, aby właściwe organy krajowe działały w taki sposób, aby z faktu, że podmiot zarejestrował się zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy, nie wynikały żadne negatywne konsekwencje, takie jak stygmatyzacja. Przewidziano w niej kompleksowy system zabezpieczeń, w tym skuteczną kontrolę sądową służącą zapewnieniu proporcjonalności zharmonizowanych środków. Środki określone w niniejszej dyrektywie nie naruszają praw podstawowych i są zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta”), w tym z wolnością wypowiedzi i informacji, wolnością zgromadzania się i stowarzyszania się, wolnością badań naukowych, w tym wolnością akademicką, prawem do ochrony danych osobowych, prawem do skutecznego środka prawnego oraz wolnością prowadzenia działalności | (14) Środki określone w niniejszej dyrektywie są proporcjonalne i ograniczone do tego, co jest konieczne do zapewnienia przejrzystości konkretnego zestawu działań, a mianowicie działań polegających na reprezentacji interesów. Przewidują one nałożenie wymogów związanych z tymi działaniami i nie prowadzą do nałożenia wymogów na podmioty tylko dlatego, że otrzymują one finansowanie. W niniejszej dyrektywie skoncentrowano się na większej przejrzystości w przypadku, gdy podmioty prowadzą działania polegające na reprezentacji interesów na rynku wewnętrznym. W szczególności niniejszą dyrektywą nakłada się obowiązek zapewnienia, aby dane udostępniane publicznie były przedstawiane w sposób rzeczowy i neutralny, oraz zapewnienia, aby właściwe organy krajowe działały w taki sposób, aby z faktu, że podmiot zarejestrował się zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy, nie wynikały żadne negatywne konsekwencje, takie jak stygmatyzacja. Przewidziano w niej kompleksowy system zabezpieczeń, w tym skuteczną kontrolę sądową służącą zapewnieniu proporcjonalności zharmonizowanych środków. Środki określone w niniejszej dyrektywie nie naruszają praw podstawowych i są zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta”), w tym z wolnością wypowiedzi i informacji, wolnością zgromadzania się i stowarzyszania się, wolnością badań naukowych, w tym wolnością akademicką, prawem do ochrony danych osobowych, prawem do skutecznego środka prawnego oraz wolnością prowadzenia działalności gospodarczej. Poprzez osiągnięcie |

gospodarczej. Poprzez osiągnięcie wspólnego poziomu przejrzystości w odniesieniu do reprezentacji interesów ***w imieniu państwa trzeciego*** środki określone w niniejszej dyrektywie wzmacniają demokratyczne prawa obywateli, o których mowa w Karcie.

wspólnego poziomu przejrzystości w odniesieniu do reprezentacji interesów środki określone w niniejszej dyrektywie wzmacniają demokratyczne prawa obywateli, o których mowa w Karcie.

Or. en

**Poprawka 152**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 14 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(14a) Aby chronić integralność publicznego procesu decyzyjnego i uniknąć potencjalnych konfliktów interesów, należy zalecić, aby osoby, które niedawno sprawowały funkcje publiczne wysokiego szczebla, takie jak stanowisko w rządzie lub mandat parlamentarny, nie angażowały się w działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich w rozsądnym okresie karencji, takim jak sześć miesięcy po zakończeniu ich kadencji. Taki środek przyczyniłby się do zwiększenia zaufania publicznego i przekonania o przejrzystości i bezstronności procesów decyzyjnych Unii.*** |

Or. en

**Poprawka 153**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 15**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (15) Zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości ustanowione w | (15) Zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości ustanowione |

| | |
|---|---|
| niniejszej dyrektywie nie powinny wpływać na ***przepisy krajowe*** w zakresie działań polegających na reprezentacji interesów ***odnoszące się do podmiotów innych niż podmioty z państw trzecich***, ani na merytoryczny zakres takich działań, ani na przepisy prawa materialnego mające zastosowanie do urzędników publicznych mających do czynienia z podmiotami prowadzącymi działania polegające na reprezentacji interesów. Nie powinny one wpływać na przepisy mające zastosowanie do działalności przestępczej, jej wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych, ścigania i karania zgodnie z prawem krajowym lub unijnym, takie jak przepisy dotyczące korupcji. | w niniejszej dyrektywie nie powinny wpływać na ***minimalne normy w przepisach krajowych*** w zakresie działań polegających na reprezentacji interesów, ani na merytoryczny zakres takich działań, ani na przepisy prawa materialnego mające zastosowanie do urzędników publicznych mających do czynienia z podmiotami prowadzącymi działania polegające na reprezentacji interesów. Nie powinny one wpływać na przepisy mające zastosowanie do działalności przestępczej, jej wykrywania, prowadzenia postępowań przygotowawczych, ścigania i karania zgodnie z prawem krajowym lub unijnym, takie jak przepisy dotyczące korupcji. |

Or. en

**Poprawka 154**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 15 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***(15a) Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla spoczywającego na państwach członkowskich obowiązku przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności pełnego poszanowania wolności zrzeszania się i wypowiedzi, oraz międzynarodowych standardów w zakresie praw człowieka.*** |

Or. en

**Poprawka 155**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 16**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (16) W celu zharmonizowania wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji reprezentacji interesów. Aby zapewnić prawidłowe stosowanie zharmonizowanych wymogów dotyczących przejrzystości, pojęciu działań polegających na reprezentacji interesów należy nadać szerokie znaczenie. Powinno ono obejmować działania prowadzone w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne, m.in. poprzez wywieranie wpływu na opinię publiczną, w Unii i jej państwach członkowskich, w tym na szczeblu regionalnym i lokalnym. | (16) W celu zharmonizowania wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej ***i wyczerpującej*** definicji reprezentacji interesów. Aby zapewnić prawidłowe stosowanie zharmonizowanych wymogów dotyczących przejrzystości, pojęciu działań polegających na reprezentacji interesów należy nadać szerokie znaczenie. Powinno ono obejmować działania prowadzone w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne, m.in. poprzez wywieranie wpływu na opinię publiczną, w Unii i jej państwach członkowskich, w tym na szczeblu regionalnym i lokalnym. |

Or. en

**Poprawka 156**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 16**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (16) W celu zharmonizowania wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji reprezentacji interesów. Aby zapewnić prawidłowe stosowanie zharmonizowanych wymogów dotyczących przejrzystości, pojęciu działań polegających na reprezentacji interesów należy nadać szerokie znaczenie. Powinno ono obejmować działania prowadzone w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne, m.in. poprzez wywieranie wpływu na opinię publiczną, w Unii i jej państwach członkowskich, w tym na szczeblu regionalnym i lokalnym. | (16) W celu zharmonizowania ***minimalnych*** wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji reprezentacji interesów. Aby zapewnić prawidłowe stosowanie zharmonizowanych wymogów dotyczących przejrzystości, pojęciu działań polegających na reprezentacji interesów należy nadać szerokie znaczenie. Powinno ono obejmować działania prowadzone w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne, m.in. poprzez wywieranie wpływu na opinię publiczną, w Unii i jej państwach członkowskich, w tym na szczeblu regionalnym i lokalnym. |

Or. en

**Poprawka 157**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 19**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (19) Reprezentacja interesów może również obejmować działania prowadzone w ***imieniu podmiotu z państwa trzeciego w*** kontekście badań naukowych i edukacji, takie jak rozpowszechnianie przez ośrodki analityczne dokumentów, w których zaleca się lub popiera się przyjęcie określonej polityki publicznej. Zgodnie z zasadą wolności akademickiej i wolności badań naukowych, o której mowa w art. 13 Karty, reprezentacja interesów nie powinna obejmować ani badań prowadzonych przez naukowców w wybranym przez nich temacie, ani rozpowszechniania wyników tych badań, ani działań w zakresie nauczania i edukacji prowadzonych zgodnie z zasadą wolności akademickiej i autonomii instytucjonalnej***, z wyjątkiem sytuacji, gdy wyraźnym celem tych działań jest wpływanie na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii i działania te są prowadzone w imieniu podmiotu z państwa trzeciego***. W przeciwnym razie prowadzenie takich działań nie powinno prowadzić do stosowania wymogów w zakresie rejestracji na podstawie niniejszej dyrektywy. | (19) Reprezentacja interesów może również obejmować działania prowadzone w kontekście badań naukowych i edukacji, takie jak rozpowszechnianie przez ośrodki analityczne dokumentów, w których zaleca się lub popiera się przyjęcie określonej polityki publicznej. Zgodnie z zasadą wolności akademickiej i wolności badań naukowych, o której mowa w art. 13 Karty, reprezentacja interesów nie powinna obejmować ani badań prowadzonych przez naukowców w wybranym przez nich temacie, ani rozpowszechniania wyników tych badań, ani działań w zakresie nauczania i edukacji prowadzonych zgodnie z zasadą wolności akademickiej i autonomii instytucjonalnej.<br>W przeciwnym razie prowadzenie takich działań nie powinno prowadzić do stosowania wymogów w zakresie rejestracji na podstawie niniejszej dyrektywy. |

Or. en

**Poprawka 158**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Motyw 20**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (20) Działania prowadzone przez ***urzędników rządów państw trzecich, które są związane z wykonywaniem władzy publicznej***, w tym ***działań związanych*** z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi, powinny być wyłączone z zakresu stosowania niniejszej dyrektywy. Zakres niniejszej dyrektywy nie powinien również obejmować działalności prowadzonej przez prawników praktyków obejmującej udzielanie porad prawnych lub przedstawicielstwo w postępowaniach sądowych, pojednawczych lub mediacyjnych na rzecz podmiotów ***z państw trzecich*** i ochronę ***ich*** praw podstawowych, takich jak prawo do bycia wysłuchanym, prawo dostępu do bezstronnego sądu i prawo do obrony. W zakres niniejszej dyrektywy nie powinno także wchodzić profesjonalne doradztwo niebędące poradą prawną, w tym zamówienie profesjonalnego badania lub ekspertyzy, które posłużą jako dowód na poparcie argumentów w sądzie, uzyskanie porady technicznej lub naukowej w zakresie zgodności z przepisami technicznymi lub skorzystanie z usług mediacyjnych świadczonych przez profesjonalistów będących mediatorami, którzy niekoniecznie są dyplomowanymi prawnikami praktykami. Działania pomocnicze, takie jak catering, udostępnianie obiektów, drukowanie broszur lub dokumentów programowych lub świadczenie internetowych usług pośrednich w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/2065[3], w tym usług platform internetowych, nie powinny wchodzić w zakres stosowania niniejszej dyrektywy. | (20) Działania prowadzone przez ***rząd centralny i władze publiczne na wszystkich szczeblach w danym państwie***, w tym ***działania związane*** z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi, powinny być wyłączone z zakresu stosowania niniejszej dyrektywy. Zakres niniejszej dyrektywy nie powinien również obejmować działalności prowadzonej przez prawników praktyków obejmującej udzielanie porad prawnych lub przedstawicielstwo w postępowaniach sądowych, pojednawczych lub mediacyjnych na rzecz podmiotów i ochronę praw podstawowych, takich jak prawo do bycia wysłuchanym, prawo dostępu do bezstronnego sądu i prawo do obrony. W zakres niniejszej dyrektywy nie powinno także wchodzić profesjonalne doradztwo niebędące poradą prawną, w tym zamówienie profesjonalnego badania lub ekspertyzy, które posłużą jako dowód na poparcie argumentów w sądzie, uzyskanie porady technicznej lub naukowej w zakresie zgodności z przepisami technicznymi lub skorzystanie z usług mediacyjnych świadczonych przez profesjonalistów będących mediatorami, którzy niekoniecznie są dyplomowanymi prawnikami praktykami. Działania pomocnicze, takie jak catering, udostępnianie obiektów, drukowanie broszur lub dokumentów programowych lub świadczenie internetowych usług pośrednich w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/2065[3], w tym usług platform internetowych, nie powinny wchodzić w zakres stosowania niniejszej dyrektywy. ***Nie powinny być objęte niniejszą dyrektywą działania podmiotów, które w poprzednim roku obrotowym wydały na wszystkie rodzaje działań wchodzących w*** |

| | |
|---|---|
| | ***zakres stosowania niniejszej dyrektywy łączną roczną kwotę poniżej 25 000 EUR.*** |
| [3] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/2065 z dnia 19 października 2022 r. w sprawie jednolitego rynku usług cyfrowych oraz zmiany dyrektywy ***2000/31/WE*** (akt o usługach cyfrowych) (Dz.U. L 277 z 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj)***.*** | [3] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/2065 z dnia 19 października 2022 r. w sprawie jednolitego rynku usług cyfrowych oraz zmiany dyrektywy ***2000/31/UE*** (akt o usługach cyfrowych) (Dz.U. L 277 z 27.10.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj) |

Or. en

**Poprawka 159**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 21**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(21) W celu zharmonizowania wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji dostawców usług reprezentacji interesów. Dostawcami usług reprezentacji interesów mogą być osoby prawne prawa prywatnego, osoby fizyczne, które indywidualnie angażują się w zawodową działalność lobbingową, a także inne osoby fizyczne lub prawne, których głównym lub okazjonalnym zajęciem jest wywieranie wpływu na publiczny proces decyzyjny, w tym przedsiębiorstwa lobbingowe i przedsiębiorstwa zajmujące się public relations, ośrodki analityczne, organizacje społeczeństwa obywatelskiego, prywatne instytuty badawcze, publiczne instytuty badawcze oferujące usługi badawcze, indywidualni naukowcy i konsultanci.*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 160**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 21**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (21) W celu zharmonizowania wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji dostawców usług reprezentacji interesów. Dostawcami usług reprezentacji interesów mogą być osoby prawne prawa prywatnego, osoby fizyczne, które indywidualnie angażują się w zawodową działalność lobbingową, a także inne osoby fizyczne lub prawne, których głównym lub okazjonalnym zajęciem jest wywieranie wpływu na publiczny proces decyzyjny, w tym przedsiębiorstwa lobbingowe i przedsiębiorstwa zajmujące się public relations, ośrodki analityczne, organizacje społeczeństwa obywatelskiego, prywatne instytuty badawcze, publiczne instytuty badawcze oferujące usługi badawcze, indywidualni naukowcy i konsultanci. | (21) W celu zharmonizowania ***minimalnych*** wymogów dotyczących przejrzystości konieczne jest wprowadzenie wspólnej definicji dostawców usług reprezentacji interesów. Dostawcami usług reprezentacji interesów mogą być osoby prawne prawa prywatnego, osoby fizyczne, które indywidualnie angażują się w zawodową działalność lobbingową, a także inne osoby fizyczne lub prawne, których głównym lub okazjonalnym zajęciem jest wywieranie wpływu na publiczny proces decyzyjny, w tym przedsiębiorstwa lobbingowe i przedsiębiorstwa zajmujące się public relations, ośrodki analityczne, organizacje społeczeństwa obywatelskiego, prywatne instytuty badawcze, publiczne instytuty badawcze oferujące usługi badawcze, indywidualni naukowcy i konsultanci. |

Or. en

**Poprawka 161**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 23**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(23) Za decyzją podmiotu o korzystaniu z reprezentacji interesów mogą stać rząd lub organy państwa trzeciego. Może być to spowodowane kontrolą sprawowaną nad danym podmiotem przez rząd lub organy publiczne państwa trzeciego, w szczególności gdy mają one decydujący wpływ na ten podmiot poprzez prawa gospodarcze, ustalenia umowne lub*** | ***skreśla się*** |

***jakiekolwiek inne środki. Może to również wynikać z sytuacji, w których rząd lub organy państwa trzeciego stały za decyzją danego podmiotu, w szczególności przez wydawanie instrukcji lub wytycznych. Aby uwzględnić takie przypadki, pojęcie podmiotów z państwa trzeciego należy rozumieć jako pojęcie obejmujące nie tylko rząd centralny i organy publiczne państw trzecich, ale także podmioty publiczne lub prywatne, w tym obywateli Unii i osoby prawne mające siedzibę w Unii, których działania można ostatecznie przypisać temu państwu trzeciemu. To, czy działania prowadzone przez podmiot publiczny lub prywatny należy przypisać rządowi lub organowi państwa trzeciego, powinno być ustalane indywidualnie dla każdego przypadku, z należytym uwzględnieniem takich elementów jak cechy danego podmiotu oraz środowisko prawne i gospodarcze przeważające w państwie trzecim, w którym podmiot ten prowadzi działalność, w tym roli rządu w gospodarce tego państwa.***

Or. en

**Poprawka 162**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 23**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (23) Za decyzją podmiotu o korzystaniu z reprezentacji interesów mogą stać rząd lub organy państwa trzeciego. Może być to spowodowane kontrolą sprawowaną nad danym podmiotem przez rząd lub organy publiczne państwa trzeciego, w szczególności gdy mają one decydujący wpływ na ten podmiot poprzez prawa gospodarcze, ustalenia umowne lub jakiekolwiek inne środki. Może to również wynikać z sytuacji, w których rząd lub organy państwa trzeciego stały za decyzją | (23) Za decyzją podmiotu o korzystaniu z reprezentacji interesów mogą stać rząd lub organy państwa trzeciego. Może być to spowodowane kontrolą sprawowaną nad danym podmiotem przez rząd lub organy publiczne państwa trzeciego, w szczególności gdy mają one decydujący wpływ na ten podmiot poprzez prawa gospodarcze, ustalenia umowne lub jakiekolwiek inne środki. Może to również wynikać z sytuacji, w których rząd lub organy państwa trzeciego stały za decyzją |

| | |
|---|---|
| danego podmiotu, w szczególności przez wydawanie instrukcji lub wytycznych. Aby uwzględnić takie przypadki, pojęcie podmiotów z państwa trzeciego należy rozumieć jako pojęcie obejmujące nie tylko rząd centralny i organy publiczne państw trzecich, ale także podmioty publiczne lub prywatne, w tym obywateli Unii i osoby prawne mające siedzibę w Unii, których działania można ostatecznie przypisać temu państwu trzeciemu. To, czy działania prowadzone przez podmiot publiczny lub prywatny należy przypisać rządowi lub organowi państwa trzeciego, powinno być ustalane indywidualnie dla każdego przypadku, z należytym uwzględnieniem takich elementów jak cechy danego podmiotu ***oraz środowisko prawne i gospodarcze przeważające w państwie trzecim, w którym podmiot ten prowadzi działalność, w tym roli rządu w gospodarce tego państwa.*** | danego podmiotu, w szczególności przez wydawanie instrukcji lub wytycznych. Aby uwzględnić takie przypadki, pojęcie podmiotów z państwa trzeciego należy rozumieć jako pojęcie obejmujące nie tylko rząd centralny i organy publiczne państw trzecich, ale także podmioty publiczne lub prywatne, w tym obywateli Unii i osoby prawne mające siedzibę w Unii, których działania można ostatecznie przypisać temu państwu trzeciemu. To, czy działania prowadzone przez podmiot publiczny lub prywatny należy przypisać rządowi lub organowi państwa trzeciego, powinno być ustalane indywidualnie dla każdego przypadku, z należytym uwzględnieniem takich elementów jak cechy danego podmiotu |

Or. en

**Poprawka 163**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 24**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(24) Działanie polegające na reprezentacji interesów powinno wchodzić w zakres niniejszej dyrektywy, jeżeli jest prowadzone w imieniu podmiotu z państwa trzeciego. Oznacza to, że powinno ono obejmować usługi reprezentacji interesów świadczone na rzecz podmiotów z państw trzecich. Ponadto, ponieważ rząd państwa trzeciego może zlecać podmiotom, których działania można mu przypisać, prowadzenie działań polegających na reprezentacji interesów, które to działania mają charakter gospodarczy, a tym samym są porównywalne z usługą reprezentacji*** | ***skreśla się*** |

***interesów, zakres dyrektywy powinien obejmować również takie działania. Może on zatem obejmować także reprezentację interesów przez podmioty z państwa trzeciego w wymiarze wewnętrznym. Zakres niniejszej dyrektywy powinien obejmować działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone w imieniu podmiotów z państwa trzeciego i skierowane do osób fizycznych lub prawnych lub prowadzone lub upublicznione w jednym lub kilku państwach członkowskich.***

Or. en

**Poprawka 164**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 25**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (25) ***Zakres niniejszej dyrektywy nie powinien*** obejmować ***działań popierających interesy państwa trzeciego ani*** działań ***zbieżnych z tymi interesami, ale niepowiązanych z tym państwem trzecim. Obejmuje to działania stanowiące*** przejaw wolności wypowiedzi oraz wolności przekazywania i otrzymywania informacji i idei lub przejaw wolności akademickiej, ***takie*** jak działalność prowadzona przez osoby fizyczne działające we własnym imieniu lub dziennikarzy ***pracujących dla mediów państwa trzeciego, gdy ich działań nie można przypisać państwu trzeciemu lub gdy*** działania ***te*** nie kwalifikują się jako reprezentacja interesów w rozumieniu niniejszej dyrektywy. Świadczenie usług medialnych zdefiniowanych w art. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX[4]oraz świadczenie audiowizualnych usług medialnych zdefiniowanych w art. 1 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i | (25) ***Niniejsza dyrektywa nie powinna*** obejmować ***swoim zakresem*** działań ***stanowiących*** przejaw wolności wypowiedzi oraz wolności przekazywania i otrzymywania informacji i idei lub przejaw wolności akademickiej, ***takich*** jak działalność prowadzona przez osoby fizyczne działające we własnym imieniu lub dziennikarzy***, których*** działania nie kwalifikują się jako reprezentacja interesów w rozumieniu niniejszej dyrektywy. Świadczenie usług medialnych zdefiniowanych w art. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX[4] oraz świadczenie audiowizualnych usług medialnych zdefiniowanych w art. 1 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/13/UE[5] nie będzie objęte zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Zakres ten będzie jednak obejmował działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez dostawców usług medialnych w rozumieniu niniejszej |

Rady 2010/13/UE[5]nie będzie objęte zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Zakres ten będzie jednak obejmował działania polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez dostawców usług medialnych ***w imieniu podmiotów z państw trzecich*** w rozumieniu niniejszej dyrektywy.

dyrektywy.

[4] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX z dnia XXXX ustanawiające wspólne ramy dla usług medialnych na rynku wewnętrznym („europejski akt o wolności mediów") i zmieniające dyrektywę 2010/13/UE (Dz.U. L XX ***z*** XX.XX.XXXX, s. XX, ELI: XXX).

[4] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX z dnia XXXX ustanawiające wspólne ramy dla usług medialnych na rynku wewnętrznym („europejski akt o wolności mediów") i zmieniające dyrektywę 2010/13/UE (Dz.U. L XX**,** XX.XX.XXXX, s. XX, ELI: XXX).

[5] Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/13/UE z dnia 10 marca 2010 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących świadczenia audiowizualnych usług medialnych (dyrektywa o audiowizualnych usługach medialnych) (Dz.U. L 95 z 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

[5] Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/13/UE z dnia 10 marca 2010 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących świadczenia audiowizualnych usług medialnych (dyrektywa o audiowizualnych usługach medialnych) (Dz.U. L 95 z 15.4.2010, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Or. en

**Poprawka 165**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 26**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (26) Do celów usług reprezentacji interesów świadczonych na rzecz ***podmiotu z państwa trzeciego*** wszelkie świadczenia otrzymane w zamian za daną usługę reprezentacji interesów należy uznać za wynagrodzenie na potrzeby niniejszej dyrektywy. Może to obejmować wkłady finansowe, takie jak pożyczki, zastrzyk kapitałowy, umorzenie długu, | (26) Do celów usług reprezentacji interesów świadczonych na rzecz ***danego podmiotu*** wszelkie świadczenia otrzymane w zamian za daną usługę reprezentacji interesów należy uznać za wynagrodzenie na potrzeby niniejszej dyrektywy. Może to obejmować wkłady finansowe, takie jak pożyczki, zastrzyk kapitałowy, umorzenie długu, zachęty podatkowe lub zwolnienie |

zachęty podatkowe lub zwolnienie podatkowe, otrzymane z tytułu działań polegających na reprezentacji interesów. Wynagrodzenie może obejmować również świadczenia rzeczowe, takie jak udostępnienie, budowa i utrzymanie pomieszczeń biurowych w zamian za świadczenie usługi reprezentacji interesów. W takich sytuacjach dostawca usług reprezentacji interesów byłby odpowiedzialny za oszacowanie wartości otrzymanego świadczenia, np. za pomocą kursu rynkowego.

podatkowe, otrzymane z tytułu działań polegających na reprezentacji interesów. Wynagrodzenie może obejmować również świadczenia rzeczowe, takie jak udostępnienie, budowa i utrzymanie pomieszczeń biurowych w zamian za świadczenie usługi reprezentacji interesów. W takich sytuacjach dostawca usług reprezentacji interesów byłby odpowiedzialny za oszacowanie wartości otrzymanego świadczenia, np. za pomocą kursu rynkowego.

Or. en

**Poprawka 166**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 27**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (27) Trybunał orzekł, że podstawowym kryterium odpłatności jest istnienie wynagrodzenia za dane usługi. Wkładów w podstawowe finansowanie organizacji ani podobnego wsparcia finansowego, na przykład w ramach programu dotacji darczyńców ***z państwa trzeciego***, nie należy uznawać za wynagrodzenie za usługę reprezentacji interesów, jeżeli nie są one związane z działaniem polegającym na reprezentacji interesów, tj. w przypadku gdy podmiot otrzymałby takie finansowanie niezależnie od tego, czy prowadzi konkretne działania polegające na reprezentacji interesów. | (27) Trybunał orzekł, że podstawowym kryterium odpłatności jest istnienie wynagrodzenia za dane usługi. Wkładów w podstawowe finansowanie organizacji ani podobnego wsparcia finansowego, na przykład w ramach programu dotacji darczyńców, nie należy uznawać za wynagrodzenie za usługę reprezentacji interesów, jeżeli nie są one związane z działaniem polegającym na reprezentacji interesów, tj. w przypadku gdy podmiot otrzymałby takie finansowanie niezależnie od tego, czy prowadzi konkretne działania polegające na reprezentacji interesów. |

Or. en

**Poprawka 167**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Motyw 28**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (28) Aby zapewnić kompleksowy i przejrzysty przegląd kwot przeznaczonych na działanie polegające na reprezentacji interesów jako całość, kwoty roczne powinny, do celów niniejszej dyrektywy, obejmować całkowite wynagrodzenie roczne otrzymane od ***podmiotu z państwa trzeciego*** za świadczenie usługi reprezentacji interesów, a w przypadku braku wynagrodzenia – oszacowanie rocznych kosztów związanych z prowadzonym działaniem polegającym na reprezentacji interesów. Z tych samych powodów kwoty te powinny obejmować koszty podwykonawców i działań pomocniczych. | (28) Aby zapewnić kompleksowy i przejrzysty przegląd kwot przeznaczonych na działanie polegające na reprezentacji interesów jako całość, kwoty roczne powinny, do celów niniejszej dyrektywy, obejmować całkowite wynagrodzenie roczne otrzymane od ***danego podmiotu*** za świadczenie usługi reprezentacji interesów, a w przypadku braku wynagrodzenia – oszacowanie rocznych kosztów związanych z prowadzonym działaniem polegającym na reprezentacji interesów. Z tych samych powodów kwoty te powinny obejmować koszty podwykonawców i działań pomocniczych. |

Or. en

**Poprawka 168**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 29**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (29) Podwykonawcy mogą kwalifikować się jako podmiot prowadzący reprezentację interesów ***w imieniu podmiotów z państw trzecich***, a zatem wchodzą w zakres obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie. Aby ograniczyć obciążenie administracyjne i uniknąć podwójnego liczenia wynagrodzenia, jak również zapewnić informacje w całym łańcuchu umów, podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów powinny zapewnić, aby ich ustalenia umowne z podwykonawcami zawierały informację, że dane działanie polegające na reprezentacji interesów jest prowadzone w imieniu ***podmiotu z państwa trzeciego***, a także | (29) Podwykonawcy mogą kwalifikować się jako podmiot prowadzący reprezentację interesów, a zatem wchodzą w zakres obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie. Aby ograniczyć obciążenie administracyjne i uniknąć podwójnego liczenia wynagrodzenia, jak również zapewnić informacje w całym łańcuchu umów, podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów powinny zapewnić, aby ich ustalenia umowne z podwykonawcami zawierały informację, że dane działanie polegające na reprezentacji interesów jest prowadzone w imieniu ***danego podmiotu***, a także obowiązek przekazywania tych informacji w przypadkach, gdy działanie |

| | |
|---|---|
| obowiązek przekazywania tych informacji w przypadkach, gdy działanie jest zlecane dalszym podwykonawcom. Na tej podstawie podwykonawcy powinni być zwolnieni z obowiązku rejestracji i prowadzenia dokumentacji oraz, w stosownych przypadkach, wyznaczenia przedstawiciela prawnego, określonego w niniejszej dyrektywie. | jest zlecane dalszym podwykonawcom. Na tej podstawie podwykonawcy powinni być zwolnieni z obowiązku rejestracji i prowadzenia dokumentacji oraz, w stosownych przypadkach, wyznaczenia przedstawiciela prawnego, określonego w niniejszej dyrektywie. |

Or. en

**Poprawka 169**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 30**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (30) Aby ułatwić spełnienie wymogów dotyczących rejestracji określonych w niniejszej dyrektywie, dostawcy usług reprezentacji interesów powinni być uprawnieni do tego, by zwrócić się do podmiotu***, w imieniu którego*** świadczona jest usługa***, o złożenie oświadczenia, czy jest on podmiotem z państwa trzeciego***. Podmioty świadczące usługi reprezentacji interesów powinny jak najlepiej korzystać z tego prawa w celu dokonania świadomego wyboru umożliwiającego im pełne spełnienie wymogów określonych w niniejszej dyrektywie podczas prowadzenia działalności. | (30) Aby ułatwić spełnienie wymogów dotyczących rejestracji określonych w niniejszej dyrektywie, dostawcy usług reprezentacji interesów powinni być uprawnieni do tego, by zwrócić się do podmiotu ***z pytaniem, w czyim imieniu*** świadczona jest usługa. Podmioty świadczące usługi reprezentacji interesów powinny jak najlepiej korzystać z tego prawa w celu dokonania świadomego wyboru umożliwiającego im pełne spełnienie wymogów określonych w niniejszej dyrektywie podczas prowadzenia działalności. |

Or. en

**Poprawka 170**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 31**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

(31) Aby wspierać rozliczalność oraz propagować świadomość interesów ***państw trzecich***, które reprezentują, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego*** do prowadzenia pewnej dokumentacji. Dokumentacja ta powinna obejmować opis celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w szczególności procesu decyzyjnego, na który działanie to ma wpłynąć, oraz rezultatu, którego osiągnięciu ma ono służyć. Dokumentacja powinna także zawierać informacje o tożsamości podmiotu ***z państwa trzeciego***, co w przypadkach, gdy podmiot ten jest osobą fizyczną, należy rozumieć jako imię i nazwisko osoby fizycznej. Dokumentacja ta powinna również zawierać kopie umów i kluczowych wymian informacji niezbędnych do zrozumienia charakteru, celu i ustaleń finansowych związanych z działaniem polegającym na reprezentacji interesów, a także informacje lub materiały stanowiące kluczowy element takiego działania, takie jak stanowiska udostępniane urzędnikom publicznym.

(31) Aby wspierać rozliczalność oraz propagować świadomość interesów, które reprezentują, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów do prowadzenia pewnej dokumentacji. Dokumentacja ta powinna obejmować opis celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w szczególności procesu decyzyjnego, na który działanie to ma wpłynąć, oraz rezultatu, którego osiągnięciu ma ono służyć. Dokumentacja powinna także zawierać informacje o tożsamości podmiotu, co w przypadkach, gdy podmiot ten jest osobą fizyczną, należy rozumieć jako imię i nazwisko osoby fizycznej***, roczną kwotę zakontraktowaną na każdego klienta, gdy podmiot działa jako pośrednik, lub roczną kwotę wydatków na promowanie swoich własnych interesów lub zbiorowych interesów swoich członków***. Dokumentacja ta powinna również zawierać kopie umów i kluczowych wymian informacji niezbędnych do zrozumienia charakteru, celu i ustaleń finansowych związanych z działaniem polegającym na reprezentacji interesów, a także informacje lub materiały stanowiące kluczowy element takiego działania, takie jak stanowiska udostępniane urzędnikom publicznym.

Or. en

**Poprawka 171**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 32**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (32) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich*** nie powinny być zobowiązane do przechowywania danych osobowych zawartych w tej dokumentacji dłużej niż jest to konieczne do zapewnienia | (32) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów nie powinny być zobowiązane do przechowywania danych osobowych zawartych w tej dokumentacji dłużej niż jest to konieczne do zapewnienia organom |

| | |
|---|---|
| organom nadzorczym możliwości wykonywania ich zadań w zakresie nadzoru i egzekwowania przepisów. Wszelką taką dokumentację należy przechowywać wystarczająco długo, aby umożliwić organom nadzorczym uzyskanie w uzasadnionych przypadkach dokumentacji prowadzonej na temat podmiotu ***z państwa trzeciego*** oraz działania polegającego na reprezentacji interesów, a także rocznej dokumentacji zbiorczej. | nadzorczym możliwości wykonywania ich zadań w zakresie nadzoru i egzekwowania przepisów. Wszelką taką dokumentację należy przechowywać wystarczająco długo, aby umożliwić organom nadzorczym uzyskanie w uzasadnionych przypadkach dokumentacji prowadzonej na temat podmiotu oraz działania polegającego na reprezentacji interesów, a także rocznej dokumentacji zbiorczej. |

Or. en

**Poprawka 172**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 33**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (33) Aby umożliwić skuteczny nadzór, podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu ***z państwa trzeciego, które nie mają*** siedziby w Unii, powinny być zobowiązane do wyznaczenia przedstawiciela prawnego mającego siedzibę w Unii oraz zapewnienia, aby ich wyznaczony przedstawiciel prawny dysponował uprawnieniami i zasobami niezbędnymi do współpracy z odpowiednimi organami. | (33) Aby umożliwić skuteczny nadzór, podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu***, który nie ma*** siedziby w Unii, powinny być zobowiązane do wyznaczenia przedstawiciela prawnego mającego siedzibę w Unii oraz zapewnienia, aby ich wyznaczony przedstawiciel prawny dysponował uprawnieniami i zasobami niezbędnymi do współpracy z odpowiednimi organami. |

Or. en

**Poprawka 173**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 34**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

(34) Aby zapewnić zharmonizowane wymogi dotyczące przejrzystości na całym rynku wewnętrznym, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego do rejestracji w miejscu prowadzenia działalności w rejestrach krajowych. Kolejne aktualizacje istniejącej rejestracji powinny również odbywać się w tym rejestrze krajowym. Rejestry te powinny być tworzone, obsługiwane i utrzymywane przez państwa członkowskie. Państwa członkowskie mają możliwość korzystania z istniejących rejestrów krajowych do celów niniejszej dyrektywy, pod warunkiem że spełnione są wymogi niniejszej dyrektywy. W celu poszanowania krajowych podziałów kompetencji państwa członkowskie powinny być uprawnione do utworzenia więcej niż jednego takiego rejestru. W takich przypadkach państwa członkowskie powinny ustanowić przepisy wskazujące, w którym rejestrze krajowym powinny zarejestrować się podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich. Rejestry działań związanych z przetwarzaniem danych osobowych w rejestrach krajowych nie powinny być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do monitorowania zgodności z prawem dostępu do danych osobowych, a zatem powinny być ograniczone do roku.

(34) Aby zapewnić zharmonizowane ***minimalne*** wymogi dotyczące przejrzystości na całym rynku wewnętrznym, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego do rejestracji w miejscu prowadzenia działalności w rejestrach krajowych. Kolejne aktualizacje istniejącej rejestracji powinny również odbywać się w tym rejestrze krajowym. Rejestry te powinny być tworzone, obsługiwane i utrzymywane przez państwa członkowskie. Państwa członkowskie mają możliwość korzystania z istniejących rejestrów krajowych do celów niniejszej dyrektywy, pod warunkiem że spełnione są wymogi niniejszej dyrektywy. W celu poszanowania krajowych podziałów kompetencji państwa członkowskie powinny być uprawnione do utworzenia więcej niż jednego takiego rejestru. W takich przypadkach państwa członkowskie powinny ustanowić przepisy wskazujące, w którym rejestrze krajowym powinny zarejestrować się podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich. Rejestry działań związanych z przetwarzaniem danych osobowych w rejestrach krajowych nie powinny być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do monitorowania zgodności z prawem dostępu do danych osobowych, a zatem powinny być ograniczone do roku.

Or. en

**Poprawka 174**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 34**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (34) Aby zapewnić zharmonizowane | (34) Aby zapewnić zharmonizowane |

| | |
|---|---|
| wymogi dotyczące przejrzystości na całym rynku wewnętrznym, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego*** do rejestracji w miejscu prowadzenia działalności w rejestrach krajowych. Kolejne aktualizacje istniejącej rejestracji powinny również odbywać się w tym rejestrze krajowym. Rejestry te powinny być tworzone, obsługiwane i utrzymywane przez państwa członkowskie. Państwa członkowskie mają możliwość korzystania z istniejących rejestrów krajowych do celów niniejszej dyrektywy, pod warunkiem że spełnione są wymogi niniejszej dyrektywy. W celu poszanowania krajowych podziałów kompetencji państwa członkowskie powinny być uprawnione do utworzenia więcej niż jednego takiego rejestru. W takich przypadkach państwa członkowskie powinny ustanowić przepisy wskazujące, w którym rejestrze krajowym powinny zarejestrować się podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich***. Rejestry działań związanych z przetwarzaniem danych osobowych w rejestrach krajowych nie powinny być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do monitorowania zgodności z prawem dostępu do danych osobowych, a zatem powinny być ograniczone do roku. | wymogi dotyczące przejrzystości na całym rynku wewnętrznym, należy zobowiązać podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów do rejestracji w miejscu prowadzenia działalności w rejestrach krajowych. Kolejne aktualizacje istniejącej rejestracji powinny również odbywać się w tym rejestrze krajowym. Rejestry te powinny być tworzone, obsługiwane i utrzymywane przez państwa członkowskie. Państwa członkowskie mają możliwość korzystania z istniejących rejestrów krajowych do celów niniejszej dyrektywy, pod warunkiem że spełnione są wymogi niniejszej dyrektywy. W celu poszanowania krajowych podziałów kompetencji państwa członkowskie powinny być uprawnione do utworzenia więcej niż jednego takiego rejestru***, przy czym te rejestry powinny być interoperacyjne***. W takich przypadkach państwa członkowskie powinny ustanowić przepisy wskazujące, w którym rejestrze krajowym powinny zarejestrować się podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów. Rejestry działań związanych z przetwarzaniem danych osobowych w rejestrach krajowych nie powinny być przechowywane dłużej niż jest to konieczne do monitorowania zgodności z prawem dostępu do danych osobowych, a zatem powinny być ograniczone do roku. |

Or. en

**Poprawka 175**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 36**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (36) W przypadku gdy podmiot prowadzący działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu*** | (36) W przypadku gdy podmiot prowadzący działania polegające na reprezentacji interesów ma siedzibę |

***podmiotu z państwa trzeciego*** ma siedzibę w kilku państwach członkowskich, rejestracja powinna mieć miejsce wyłącznie w państwie członkowskim, w którym podmiot ma główne miejsce prowadzenia działalności. Przez główne miejsce prowadzenia działalności podmiotu należy rozumieć miejsce, w którym znajduje się siedziba zarządu lub siedziba statutowa podmiotu, w której prowadzona jest główna działalność gospodarcza i sprawowana jest kontrola operacyjna.

w kilku państwach członkowskich, rejestracja powinna mieć miejsce wyłącznie w państwie członkowskim, w którym podmiot ma główne miejsce prowadzenia działalności. Przez główne miejsce prowadzenia działalności podmiotu należy rozumieć miejsce, w którym znajduje się siedziba zarządu lub siedziba statutowa podmiotu, w której prowadzona jest główna działalność gospodarcza i sprawowana jest kontrola operacyjna.

Or. en

**Poprawka 176**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 37**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (37) Informacje, które mają być zawarte we wniosku o rejestrację do celów niniejszej dyrektywy, powinny ograniczać się do tego, co jest konieczne do zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich*** oraz do skutecznego egzekwowania przepisów niniejszej dyrektywy. Informacje takie powinny obejmować dane dotyczące samego podmiotu prowadzącego działanie polegające na reprezentacji interesów***, państwa trzeciego, w imieniu którego prowadzone jest to działanie***, tożsamości podwykonawców określonych w niniejszej dyrektywie prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów oraz informacje dotyczące konkretnego prowadzonego działania polegającego na reprezentacji interesów. W stosownych przypadkach informacje te powinny także obejmować odniesienie do dostawców usług medialnych lub platform internetowych, na których umieszcza się | (37) Informacje, które mają być zawarte we wniosku o rejestrację do celów niniejszej dyrektywy, powinny ograniczać się do tego, co jest konieczne do zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów oraz do skutecznego egzekwowania przepisów niniejszej dyrektywy. Informacje takie powinny obejmować dane dotyczące samego podmiotu prowadzącego działanie polegające na reprezentacji interesów, tożsamości podwykonawców określonych w niniejszej dyrektywie prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów oraz informacje dotyczące konkretnego prowadzonego działania polegającego na reprezentacji interesów. W stosownych przypadkach informacje te powinny także obejmować odniesienie do dostawców usług medialnych lub platform internetowych, na których umieszcza się reklamy w ramach działania polegającego na reprezentacji interesów. Rejestracja nie powinna |

reklamy w ramach działania polegającego na reprezentacji interesów. Rejestracja nie powinna obejmować informacji na temat kwot lub pochodzenia takiego otrzymanego wsparcia finansowego, które nie ma związku z działaniem polegającym na reprezentacji interesów.

obejmować informacji na temat kwot lub pochodzenia takiego otrzymanego wsparcia finansowego, które nie ma związku z działaniem polegającym na reprezentacji interesów.

Or. en

**Poprawka 177**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 38**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (38) Z myślą o zapewnieniu, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***państw trzecich***, w imieniu których odbywa się reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja powinna posiadać uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych dostosowujących standardowy zestaw informacji. | (38) Z myślą o zapewnieniu, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***podmiotów***, w imieniu których odbywa się reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja powinna posiadać uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych dostosowujących standardowy zestaw informacji. |

Or. en

**Poprawka 178**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 39**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (39) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich*** zarejestrowane w rejestrze krajowym powinny co najmniej raz w roku aktualizować informacje w tym | (39) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów zarejestrowane w rejestrze krajowym powinny co najmniej raz w roku aktualizować informacje w tym rejestrze. |

| | |
|---|---|
| rejestrze. Biorąc jednak pod uwagę znaczenie poprawności informacji przechowywanych w takich rejestrach krajowych dla stosowania dyrektywy i związanego z nią nadzoru, wszelkie zmiany lub uzupełnienia danych kontaktowych zarejestrowanego podmiotu należy wprowadzać szybciej, a w każdym razie w rozsądnym terminie. | Biorąc jednak pod uwagę znaczenie poprawności informacji przechowywanych w takich rejestrach krajowych dla stosowania dyrektywy i związanego z nią nadzoru, wszelkie zmiany lub uzupełnienia danych kontaktowych zarejestrowanego podmiotu należy wprowadzać szybciej, a w każdym razie w rozsądnym terminie. |

Or. en

**Poprawka 179**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 41**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (41) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich*** powinny być w stanie wykazać, że spełniły wymogi rejestracji. Po rejestracji podmiot powinien otrzymać kopię informacji zawartych w rejestrze krajowym oraz niepowtarzalny europejski numer reprezentacji interesów („EIRN”). EIRN powinien służyć jako środek ułatwiający identyfikację w całej Unii podmiotów zarejestrowanych zgodnie z niniejszą dyrektywą. Struktura EIRN powinna zatem umożliwiać identyfikację państwa członkowskiego rejestracji i konkretnego rejestru krajowego, w którym dokonano rejestracji. Wybór kodu identyfikującego rejestr krajowy, w którym dokonano rejestracji, powinien wydawać się logiczny dla osób zaznajomionych z organizacją danego państwa członkowskiego. | (41) Podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów powinny być w stanie wykazać, że spełniły wymogi rejestracji. Po rejestracji podmiot powinien otrzymać kopię informacji zawartych w rejestrze krajowym oraz niepowtarzalny europejski numer reprezentacji interesów („EIRN”). EIRN powinien służyć jako środek ułatwiający identyfikację w całej Unii podmiotów zarejestrowanych zgodnie z niniejszą dyrektywą. Struktura EIRN powinna zatem umożliwiać identyfikację państwa członkowskiego rejestracji i konkretnego rejestru krajowego, w którym dokonano rejestracji. Wybór kodu identyfikującego rejestr krajowy, w którym dokonano rejestracji, powinien wydawać się logiczny dla osób zaznajomionych z organizacją danego państwa członkowskiego. |

Or. en

**Poprawka 180**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 43**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (43) W celu zapewnienia przestrzegania wymogu rejestracji organy nadzorcze – w przypadku gdy dysponują wiarygodnymi informacjami o braku rejestracji podmiotu, na przykład na podstawie zgłoszenia dokonanego przez sygnalistę – powinny mieć możliwość zwrócenia się do danego podmiotu o przekazanie informacji absolutnie niezbędnych do ustalenia, czy jest on objęty zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Informacje takie zazwyczaj nie powinny wykraczać poza informacje bezpośrednio pozwalające wykazać, czy powyższy podmiot jest objęty zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Mogą one obejmować informacje w rodzaju tych objętych obowiązkiem prowadzenia dokumentacji, w tym wszelkie otrzymane oświadczenia dotyczące tego, czy podmiot, w imieniu którego świadczona jest usługa reprezentacji interesów***, jest podmiotem z państwa trzeciego***. W miarę możliwości wniosek powinien ograniczać się do informacji, które powinny znajdować się w posiadaniu danego podmiotu. Co więcej, organy nadzorcze – w przypadku gdy dysponują wiarygodnymi informacjami na temat ewentualnego nieprzestrzegania obowiązków wynikających z rejestracji – powinny mieć możliwość zwrócenia się do podmiotu o dostarczenie informacji niezbędnych do zbadania takiego ewentualnego nieprzestrzegania obowiązków. Informacje takie zazwyczaj nie powinny wykraczać poza informacje bezpośrednio pozwalające wykazać kompletność lub poprawność informacji przekazanych w ramach wymogu rejestracji i aktualizacji. W miarę możliwości wniosek powinien ograniczać się do informacji, które powinny znajdować się w posiadaniu danego zarejestrowanego podmiotu. Wszelkie | (43) W celu zapewnienia przestrzegania wymogu rejestracji organy nadzorcze – w przypadku gdy dysponują wiarygodnymi informacjami o braku rejestracji podmiotu, na przykład na podstawie zgłoszenia dokonanego przez sygnalistę – powinny mieć możliwość zwrócenia się do danego podmiotu o przekazanie informacji absolutnie niezbędnych do ustalenia, czy jest on objęty zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Informacje takie zazwyczaj nie powinny wykraczać poza informacje bezpośrednio pozwalające wykazać, czy powyższy podmiot jest objęty zakresem stosowania niniejszej dyrektywy. Mogą one obejmować informacje w rodzaju tych objętych obowiązkiem prowadzenia dokumentacji, w tym wszelkie otrzymane oświadczenia dotyczące tego, czy podmiot, w imieniu którego świadczona jest usługa reprezentacji interesów. W miarę możliwości wniosek powinien ograniczać się do informacji, które powinny znajdować się w posiadaniu danego podmiotu. Co więcej, organy nadzorcze – w przypadku gdy dysponują wiarygodnymi informacjami na temat ewentualnego nieprzestrzegania obowiązków wynikających z rejestracji – powinny mieć możliwość zwrócenia się do podmiotu o dostarczenie informacji niezbędnych do zbadania takiego ewentualnego nieprzestrzegania obowiązków. Informacje takie zazwyczaj nie powinny wykraczać poza informacje bezpośrednio pozwalające wykazać kompletność lub poprawność informacji przekazanych w ramach wymogu rejestracji i aktualizacji. W miarę możliwości wniosek powinien ograniczać się do informacji, które powinny znajdować się w posiadaniu danego zarejestrowanego podmiotu. Wszelkie takie wnioski powinny zawierać |

takie wnioski powinny zawierać uzasadnienie, określenie żądanych informacji oraz powody, dla których są one istotne, a także informacje na temat dostępnych procedur kontroli sądowej. Takie wnioski powinny pozostawać bez uszczerbku dla uprawnień organów krajowych do prowadzenia dochodzeń w sprawie wszelkich zachowań, które mogą stanowić czyn zabroniony zgodnie z prawem krajowym i prawem Unii.

uzasadnienie, określenie żądanych informacji oraz powody, dla których są one istotne, a także informacje na temat dostępnych procedur kontroli sądowej. Takie wnioski powinny pozostawać bez uszczerbku dla uprawnień organów krajowych do prowadzenia dochodzeń w sprawie wszelkich zachowań, które mogą stanowić czyn zabroniony zgodnie z prawem krajowym i prawem Unii.

Or. en

**Poprawka 181**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 44**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (44) Demokratyczna rozliczalność jest filarem prawidłowo funkcjonującej demokracji. Zapewniając obywatelom dostęp do informacji na temat podmiotów działających na rynku wewnętrznym prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich***, a także na temat podmiotów ***z państw trzecich***, które reprezentują, niniejsza dyrektywa umożliwia obywatelom i innym zainteresowanym stronom korzystanie z ich demokratycznych praw i obowiązków, w tym ich zdolności do sprawowania kontroli demokratycznej przy pełnej wiedzy na temat tego, czyim interesom służą działania polegające na reprezentacji interesów, z którymi to działaniami mogą mieć do czynienia obywatele i inne zainteresowane strony lub wybrani przez nich przedstawiciele. Kontrola publiczna sprawowana przez obywateli i zainteresowane strony w kwestiach mających wpływ na sferę demokratyczną stanowi wsparcie dla demokratycznych mechanizmów kontroli i równowagi. | (44) Demokratyczna rozliczalność jest filarem prawidłowo funkcjonującej demokracji. Zapewniając obywatelom dostęp do informacji na temat podmiotów działających na rynku wewnętrznym prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów, a także na temat podmiotów, które reprezentują, niniejsza dyrektywa umożliwia obywatelom i innym zainteresowanym stronom korzystanie z ich demokratycznych praw i obowiązków, w tym ich zdolności do sprawowania kontroli demokratycznej przy pełnej wiedzy na temat tego, czyim interesom służą działania polegające na reprezentacji interesów, z którymi to działaniami mogą mieć do czynienia obywatele i inne zainteresowane strony lub wybrani przez nich przedstawiciele. Kontrola publiczna sprawowana przez obywateli i zainteresowane strony w kwestiach mających wpływ na sferę demokratyczną stanowi wsparcie dla demokratycznych mechanizmów kontroli i równowagi. Demokratyczna rozliczalność przyczynia się także do wzmocnienia |

| | |
|---|---|
| Demokratyczna rozliczalność przyczynia się także do wzmocnienia pozycji obywateli, umożliwiając im wyrażanie i dokonywanie demokratycznych wyborów, w tym podczas głosowania. Obywatele, jako wyborcy, sami są ważnymi decydentami i z tego względu mogą być calem określonych usług reprezentacji interesów. | pozycji obywateli, umożliwiając im wyrażanie i dokonywanie demokratycznych wyborów, w tym podczas głosowania. Obywatele, jako wyborcy, sami są ważnymi decydentami i z tego względu mogą być calem określonych usług reprezentacji interesów. |

Or. en

**Poprawka 182**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 45**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (45) Aby zapewnić proporcjonalność, w przypadku publicznego udostępniania danych osobowych należy ograniczyć te dane do danych absolutnie niezbędnych do celów informowania obywateli, ich przedstawicieli i innych zainteresowanych stron o działaniach polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich***. Ponadto informacje o zadeklarowanych kwotach rocznych należy udostępniać publicznie przy użyciu bardziej ogólnych zakresów niż te stosowane do przekazywania informacji do rejestrów krajowych, aby zapewnić poziom szczegółowości niezbędny do informowania obywateli, ich przedstawicieli i innych zainteresowanych stron. Informacje mające znaczenie wyłącznie dla organów nadzorczych, takie jak dane kontaktowe osób odpowiedzialnych za zarejestrowany podmiot, nie powinny być udostępniane publicznie. | (45) Aby zapewnić proporcjonalność, w przypadku publicznego udostępniania danych osobowych należy ograniczyć te dane do danych absolutnie niezbędnych do celów informowania obywateli, ich przedstawicieli i innych zainteresowanych stron o działaniach polegających na reprezentacji interesów. Ponadto informacje o zadeklarowanych kwotach rocznych należy udostępniać publicznie przy użyciu bardziej ogólnych zakresów niż te stosowane do przekazywania informacji do rejestrów krajowych, aby zapewnić poziom szczegółowości niezbędny do informowania obywateli, ich przedstawicieli i innych zainteresowanych stron. Informacje mające znaczenie wyłącznie dla organów nadzorczych, takie jak dane kontaktowe osób odpowiedzialnych za zarejestrowany podmiot, nie powinny być udostępniane publicznie. |

Or. en

**Poprawka 183**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 47**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (47) W celu zapewnienia ochrony osób fizycznych, które przez publikację konkretnych informacji mogą być narażone na naruszenie ich praw podstawowych, uwzględniając działania odwetowe wobec osób fizycznych pracujących dla zarejestrowanego podmiotu działającego w państwie trzecim, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby organy nadzorcze mogły na wniosek ograniczyć publikację całości lub części informacji wprowadzonych do rejestru krajowego. Zarejestrowany podmiot powinien wykazać, że biorąc pod uwagę wszystkie stosowne okoliczności danej sprawy, publikacja powinna być ograniczona ze względu na prawnie uzasadnione interesy, takie jak ***poważne*** ryzyko, że publikacja naraziłaby osobę fizyczną na naruszenie jej praw podstawowych, w szczególności praw chronionych na mocy art. 1 (Prawo do godności człowieka), art. 2 (Prawo do życia), art. 3 (Prawo człowieka do integralności), art. 4 (Zakaz tortur i nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania) lub art. 6 (Prawo do wolności i bezpieczeństwa osobistego) Karty, takie jak naruszenie polegające na uprowadzeniu, szantażu, wymuszeniu, nękaniu, przemocy lub zastraszaniu, lub takie interesy jak tajemnice przedsiębiorstwa. W analizie należy uwzględnić ryzyko dla integralności cielesnej pracowników zarejestrowanego podmiotu lub osób pracujących dla zarejestrowanego podmiotu lub z nim powiązanych. Prawnie uzasadnione interesy powinny również obejmować ryzyko dla osób fizycznych, które czerpią korzyści z działalności zarejestrowanego podmiotu. W każdej decyzji organu nadzorczego należy uwzględniać cele | (47) W celu zapewnienia ochrony osób fizycznych, które przez publikację konkretnych informacji mogą być narażone na naruszenie ich praw podstawowych, uwzględniając działania odwetowe wobec osób fizycznych pracujących dla zarejestrowanego podmiotu działającego w państwie trzecim, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby organy nadzorcze mogły na wniosek ograniczyć publikację całości lub części informacji wprowadzonych do rejestru krajowego. Zarejestrowany podmiot powinien wykazać, że biorąc pod uwagę wszystkie stosowne okoliczności danej sprawy, publikacja powinna być ograniczona ze względu na prawnie uzasadnione interesy, takie jak ryzyko, że publikacja naraziłaby osobę fizyczną na naruszenie jej praw podstawowych, w szczególności praw chronionych na mocy art. 1 (Prawo do godności człowieka), art. 2 (Prawo do życia), art. 3 (Prawo człowieka do integralności), art. 4 (Zakaz tortur i nieludzkiego lub poniżającego traktowania albo karania) lub art. 6 (Prawo do wolności i bezpieczeństwa osobistego) Karty, takie jak naruszenie polegające na uprowadzeniu, szantażu, wymuszeniu, nękaniu, przemocy lub zastraszaniu, lub takie interesy jak tajemnice przedsiębiorstwa. W analizie należy uwzględnić ryzyko dla integralności cielesnej pracowników zarejestrowanego podmiotu lub osób pracujących dla zarejestrowanego podmiotu lub z nim powiązanych. Prawnie uzasadnione interesy powinny również obejmować ryzyko dla osób fizycznych, które czerpią korzyści z działalności zarejestrowanego podmiotu. W każdej decyzji organu nadzorczego należy uwzględniać cele |

| | |
|---|---|
| niniejszej dyrektywy i decyzja ta powinna podlegać procedurom kontroli sądowej w państwie członkowskim rejestracji. Decyzje organu nadzorczego i, w stosownych przypadkach, organów sądowych, powinny być podejmowane niezwłocznie. Aby umożliwić społeczeństwu uzyskanie informacji, że zarejestrowany podmiot spełnił wymóg rejestracji ustanowiony w niniejszej dyrektywie, w przypadku przyznania ograniczenia publikacji pole danych w rejestrze krajowym należy zastąpić wzmianką, że publikację ograniczono ze względu na prawnie uzasadniony interes. | niniejszej dyrektywy i decyzja ta powinna podlegać procedurom kontroli sądowej w państwie członkowskim rejestracji. Decyzje organu nadzorczego i, w stosownych przypadkach, organów sądowych, powinny być podejmowane niezwłocznie. Aby umożliwić społeczeństwu uzyskanie informacji, że zarejestrowany podmiot spełnił wymóg rejestracji ustanowiony w niniejszej dyrektywie, w przypadku przyznania ograniczenia publikacji pole danych w rejestrze krajowym należy zastąpić wzmianką, że publikację ograniczono ze względu na prawnie uzasadniony interes. |

Or. en

**Poprawka 184**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 48**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (48) Aby ułatwić urzędnikom publicznym identyfikację działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich***, w bezpośrednich kontaktach z takimi osobami zarejestrowane podmioty i ich podwykonawcy powinni podawać EIRN. Numer ten należy podawać aktywnie przy każdym kontakcie z urzędnikami publicznymi. | (48) Aby ułatwić urzędnikom publicznym identyfikację działań polegających na reprezentacji interesów, w bezpośrednich kontaktach z takimi osobami zarejestrowane podmioty i ich podwykonawcy powinni podawać EIRN. Numer ten należy podawać aktywnie przy każdym kontakcie z urzędnikami publicznymi. |

Or. en

**Poprawka 185**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 49**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (49) Państwa członkowskie powinny wyznaczyć co najmniej jeden organ lub podmiot odpowiedzialny za tworzenie i prowadzenie rejestrów krajowych oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację składanych przez podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu państw trzecich***. Państwa członkowskie powinny również wyznaczyć co najmniej jeden organ nadzorczy odpowiedzialny za nadzór nad spełnianiem i egzekwowaniem obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie, a także za wymianę informacji z organami nadzorczymi innych państw członkowskich i z Komisją. Wspieranie przestrzegania podstawowych praw i wolności, praworządności, zasad demokratycznych i zaufania publicznego do nadzoru sprawowanego przez organy nadzorcze, wymaga, aby organy te były bezstronne i niezależne od ingerencji z zewnątrz i nacisków politycznych oraz dysponowały odpowiednimi uprawnieniami i zasobami do skutecznego monitorowania zgodności z niniejszą dyrektywą i wprowadzania środków niezbędnych do zapewnienia tej zgodności. | (49) Państwa członkowskie powinny wyznaczyć co najmniej jeden organ lub podmiot odpowiedzialny za tworzenie i prowadzenie rejestrów krajowych oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację składanych przez podmioty prowadzące działania polegające na reprezentacji interesów. Państwa członkowskie powinny również wyznaczyć co najmniej jeden organ nadzorczy odpowiedzialny za nadzór nad spełnianiem i egzekwowaniem obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie, a także za wymianę informacji z organami nadzorczymi innych państw członkowskich i z Komisją. Wspieranie przestrzegania podstawowych praw i wolności, praworządności, zasad demokratycznych i zaufania publicznego do nadzoru sprawowanego przez organy nadzorcze, wymaga, aby organy te były bezstronne i niezależne od ingerencji z zewnątrz i nacisków politycznych oraz dysponowały odpowiednimi uprawnieniami i zasobami do skutecznego monitorowania zgodności z niniejszą dyrektywą i wprowadzania środków niezbędnych do zapewnienia tej zgodności. |

Or. en

**Poprawka 186**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 51**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (51) W przypadku gdy ***państwo trzecie*** wydaje szczególnie wysokie kwoty na reprezentację interesów lub gdy ***podmiot*** otrzymuje szczególnie wysokie kwoty wynagrodzenia od co najmniej jednego ***podmiotu z państwa trzeciego***, istnieje zwiększone prawdopodobieństwo, że | (51) W przypadku gdy ***dany podmiot*** wydaje szczególnie wysokie kwoty na reprezentację interesów lub gdy otrzymuje szczególnie wysokie kwoty wynagrodzenia od co najmniej jednego ***innego podmiotu***, istnieje zwiększone prawdopodobieństwo, że prowadzone działania polegające na |

| | |
|---|---|
| prowadzone działania polegające na reprezentacji interesów skutecznie wpływałyby na decyzje polityczne państwa członkowskiego lub całej Unii. W takich przypadkach organy nadzorcze powinny mieć możliwość zwracania się o dodatkowe informacje do podmiotów prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu ***takich państw trzecich***, aby sprawować ściślejszą kontrolę. | reprezentacji interesów skutecznie wpływałyby na decyzje polityczne państwa członkowskiego lub całej Unii. W takich przypadkach organy nadzorcze powinny mieć możliwość zwracania się o dodatkowe informacje do podmiotów prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów w imieniu ***takiego podmiotu***, aby sprawować ściślejszą kontrolę. |

Or. en

**Poprawka 187**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 52**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (52) Aby zapewnić proporcjonalny nadzór związany z niniejszą dyrektywą, należy umożliwić organom nadzorczym zwrócenie się do podmiotu prowadzącego działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotów z państw trzecich*** o przekazanie dokumentacji niezbędnej do zbadania ewentualnej niezgodności z wymogiem rejestracji określonym w niniejszej dyrektywie. W tym celu organy nadzorcze powinny mieć możliwość działania z własnej inicjatywy lub na podstawie zgłoszenia dokonanego przez sygnalistę lub organ nadzorczy innego państwa członkowskiego. | (52) Aby zapewnić proporcjonalny nadzór związany z niniejszą dyrektywą, należy umożliwić organom nadzorczym zwrócenie się do podmiotu prowadzącego działania polegające na reprezentacji interesów o przekazanie dokumentacji niezbędnej do zbadania ewentualnej niezgodności z wymogiem rejestracji określonym w niniejszej dyrektywie. W tym celu organy nadzorcze powinny mieć możliwość działania z własnej inicjatywy lub na podstawie zgłoszenia dokonanego przez sygnalistę lub organ nadzorczy innego państwa członkowskiego. |

Or. en

**Poprawka 188**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 53**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (53) Organy nadzorcze powinny współpracować zarówno na szczeblu krajowym, jak i unijnym. Taka współpraca powinna ułatwiać szybką i bezpieczną wymianę informacji. Do celów wykonywania swoich zadań w zakresie nadzoru organy nadzorcze powinny mieć możliwość zwrócenia się do organu nadzorczego w państwie członkowskim rejestracji z wnioskiem o informacje zawarte w rejestracji, w tym o informacje, które nie są udostępniane publicznie, oraz w określonych przypadkach o dokumentację prowadzoną przez dany podmiot, a także przeprowadzone analizy. Organy nadzorcze i Komisja powinny współpracować w celu zapewnienia wdrożenia dyrektywy. Aby lepiej zrozumieć zakres i podział ogółu działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w ***imieniu państw trzecich w*** Unii, Komisja powinna mieć możliwość zwrócenia się do organów nadzorczych z wnioskiem o dane zagregowane oparte na informacjach przekazanych w ramach rejestracji przez podmioty zajmujące się reprezentacją interesów ***w imieniu podmiotów z państw trzecich***. W celu kompleksowego monitorowania warunków i elementów działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych ***w imieniu państw trzecich*** w Unii, takie dane zagregowane mogą obejmować informacje, które nie są publicznie dostępne w rejestrach, w tym dane osobowe, w zakresie niezbędnym do zapewnienia skutecznego monitorowania. | (53) Organy nadzorcze powinny współpracować zarówno na szczeblu krajowym, jak i unijnym. Taka współpraca powinna ułatwiać szybką i bezpieczną wymianę informacji. Do celów wykonywania swoich zadań w zakresie nadzoru organy nadzorcze powinny mieć możliwość zwrócenia się do organu nadzorczego w państwie członkowskim rejestracji z wnioskiem o informacje zawarte w rejestracji, w tym o informacje, które nie są udostępniane publicznie, oraz w określonych przypadkach o dokumentację prowadzoną przez dany podmiot, a także przeprowadzone analizy. Organy nadzorcze i Komisja powinny współpracować w celu zapewnienia wdrożenia dyrektywy. Aby lepiej zrozumieć zakres i podział ogółu działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w Unii, Komisja powinna mieć możliwość zwrócenia się do organów nadzorczych z wnioskiem o dane zagregowane oparte na informacjach przekazanych w ramach rejestracji przez podmioty zajmujące się reprezentacją interesów. W celu kompleksowego monitorowania warunków i elementów działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w Unii, takie dane zagregowane mogą obejmować informacje, które nie są publicznie dostępne w rejestrach, w tym dane osobowe, w zakresie niezbędnym do zapewnienia skutecznego monitorowania. |

Or. en

**Poprawka 189**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 55**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(55) Do celów wspierania Komisji w wykonywaniu jej zadania polegającego na zapewnieniu skutecznej współpracy między właściwymi organami krajowymi oraz pełnego i skutecznego wdrożenia niniejszej dyrektywy należy ustanowić grupę doradczą. W skład grupy doradczej powinni wchodzić przedstawiciele organów nadzorczych każdego państwa członkowskiego. Grupa doradcza powinna doradzać w sprawie wdrażania dyrektywy, w tym w sprawie wymogu unikania negatywnych skutków wynikających z samego faktu, że dany podmiot jest zarejestrowany zgodnie z wymogami określonymi w niniejszej dyrektywie. Grupa ta powinna przyjmować opinie, zalecenia lub sprawozdania, które właściwe organy krajowe wyznaczone przez państwa członkowskie powinny podawać do wiadomości publicznej. W celu zapewnienia pewności prawa podmiotom, które mogą wchodzić w zakres stosowania dyrektywy, grupa doradcza powinna w szczególności doradzać Komisji w sprawie ewentualnych wytycznych dotyczących zakresu dyrektywy, pojęcia podmiotu z państwa trzeciego oraz działań, których celem lub skutkiem jest obejście obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie. W stosownych przypadkach należy zapewnić współpracę z europejską siecią antykorupcyjną.*** | ***skreśla się*** |

Or. de

**Poprawka 190**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 55**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (55) Do celów wspierania Komisji w wykonywaniu jej zadania polegającego na zapewnieniu skutecznej współpracy między właściwymi organami krajowymi oraz pełnego i skutecznego wdrożenia niniejszej dyrektywy należy ustanowić grupę doradczą. W skład grupy doradczej powinni wchodzić przedstawiciele organów nadzorczych każdego państwa członkowskiego. Grupa doradcza powinna doradzać w sprawie wdrażania dyrektywy, w tym w sprawie wymogu unikania negatywnych skutków wynikających z samego faktu, że dany podmiot jest zarejestrowany zgodnie z wymogami określonymi w niniejszej dyrektywie. Grupa ta powinna przyjmować opinie, zalecenia lub sprawozdania, które właściwe organy krajowe wyznaczone przez państwa członkowskie powinny podawać do wiadomości publicznej. W celu zapewnienia pewności prawa podmiotom, które mogą wchodzić w zakres stosowania dyrektywy, grupa doradcza powinna w szczególności doradzać Komisji w sprawie ewentualnych wytycznych dotyczących zakresu dyrektywy***, pojęcia podmiotu z państwa trzeciego*** oraz działań, których celem lub skutkiem jest obejście obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie. W stosownych przypadkach należy zapewnić współpracę z europejską siecią antykorupcyjną. | (55) Do celów wspierania Komisji w wykonywaniu jej zadania polegającego na zapewnieniu skutecznej współpracy między właściwymi organami krajowymi oraz pełnego i skutecznego wdrożenia niniejszej dyrektywy należy ustanowić grupę doradczą. W skład grupy doradczej powinni wchodzić przedstawiciele organów nadzorczych każdego państwa członkowskiego. Grupa doradcza powinna doradzać w sprawie wdrażania dyrektywy, w tym w sprawie wymogu unikania negatywnych skutków wynikających z samego faktu, że dany podmiot jest zarejestrowany zgodnie z wymogami określonymi w niniejszej dyrektywie. Grupa ta powinna przyjmować opinie, zalecenia lub sprawozdania, które właściwe organy krajowe wyznaczone przez państwa członkowskie powinny podawać do wiadomości publicznej. W celu zapewnienia pewności prawa podmiotom, które mogą wchodzić w zakres stosowania dyrektywy, grupa doradcza powinna w szczególności doradzać Komisji w sprawie ewentualnych wytycznych dotyczących zakresu dyrektywy oraz działań, których celem lub skutkiem jest obejście obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie. W stosownych przypadkach należy zapewnić współpracę z europejską siecią antykorupcyjną. |

Or. en

**Poprawka 191**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 58**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (58) Należy zakazać świadomego i umyślnego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście | (58) Należy zakazać świadomego i umyślnego udziału w działaniach, których celem lub skutkiem jest obejście |

obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie, w szczególności wymogów rejestracji. Takie działania obejmują ukryte wynagrodzenie za usługi reprezentacji, zakładanie przedsiębiorstw w celu zatajania powiązań z ***rządami państw trzecich*** lub sztuczne rozdzielanie działalności między wiele podmiotów, by nie przekroczyć progów ustanowionych w niniejszej dyrektywie.

obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie, w szczególności wymogów rejestracji. Takie działania obejmują ukryte wynagrodzenie za usługi reprezentacji, zakładanie przedsiębiorstw w celu zatajania powiązań z ***podmiotami*** lub sztuczne rozdzielanie działalności między wiele podmiotów, by nie przekroczyć progów ustanowionych w niniejszej dyrektywie.

Or. en

**Poprawka 192**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 59**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (59) Aby zniechęcać do nieprzestrzegania wymogów niniejszej dyrektywy oraz nakładać za to sankcje, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby wszelkim naruszeniom obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie towarzyszyły skuteczne, proporcjonalne i odstraszające administracyjne kary pieniężne. Sankcje nie powinny mieć charakteru karnego. W ramach sankcji należy wziąć pod uwagę charakter, powtarzalność i czas trwania naruszenia w świetle interesu publicznego, zakres i rodzaj prowadzonej działalności, jak również możliwości ekonomiczne podmiotu prowadzącego działania polegające na reprezentacji interesów. Sankcje powinny być w każdym indywidualnym przypadku skuteczne, proporcjonalne i odstraszające, nakładane z należytym poszanowaniem praw podstawowych, w tym wolności wypowiedzi, zrzeszania się, wolności akademickiej oraz wolności badań naukowych, zabezpieczeń i dostępu do skutecznych środków prawnych, w tym prawa do bycia wysłuchanym. Sankcje | (59) Aby zniechęcać do nieprzestrzegania wymogów niniejszej dyrektywy oraz nakładać za to sankcje, państwa członkowskie powinny zapewnić, aby wszelkim naruszeniom obowiązków określonych w niniejszej dyrektywie towarzyszyły skuteczne, proporcjonalne i odstraszające administracyjne kary pieniężne ***lub tymczasowe zawieszenie rejestracji w rejestrze, o którym mowa w art. 9, na okres nieprzekraczający dwóch lat***. Sankcje nie powinny mieć charakteru karnego. W ramach sankcji należy wziąć pod uwagę charakter, powtarzalność i czas trwania naruszenia w świetle interesu publicznego, zakres i rodzaj prowadzonej działalności, jak również możliwości ekonomiczne podmiotu prowadzącego działania polegające na reprezentacji interesów. Sankcje powinny być w każdym indywidualnym przypadku skuteczne, proporcjonalne i odstraszające, nakładane z należytym poszanowaniem praw podstawowych, w tym wolności wypowiedzi, zrzeszania się, wolności akademickiej oraz wolności badań naukowych, zabezpieczeń i dostępu do |

| | |
|---|---|
| powinny być poprzedzone uprzednim wydaniem ostrzeżenia przez organ nadzorczy, z wyjątkiem sytuacji, gdy takie naruszenie stanowi naruszenie zakazu obchodzenia prawa. | skutecznych środków prawnych, w tym prawa do bycia wysłuchanym. Sankcje powinny być poprzedzone uprzednim wydaniem ostrzeżenia przez organ nadzorczy, z wyjątkiem sytuacji, gdy takie naruszenie stanowi naruszenie zakazu obchodzenia prawa. |

Or. en

**Poprawka 193**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 62**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(62) Ponieważ cele niniejszej dyrektywy, a mianowicie przyczynienie się do należytego funkcjonowania rynku wewnętrznego w zakresie działań polegających na reprezentacji interesów, nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast możliwe jest ich lepsze osiągnięcie na poziomie Unii, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu UE. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tych celów.*** | ***skreśla się*** |

Or. de

**Poprawka 194**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 63**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***(63) W szczególności system na poziomie Unii umożliwia wspieranie właściwych organów krajowych w wykonywaniu funkcji nadzorczych, a innych zainteresowanych stron – w pełnieniu roli w procesie demokratycznym – oraz zwiększanie ogólnej odporności demokracji w Unii na ingerencję ze strony państw trzecich. Zajęcie się na szczeblu Unii przejrzystością działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych w imieniu państw trzecich w celu wywierania wpływu stanowi wartość dodaną, ponieważ prawdopodobny transgraniczny charakter takich działań wymaga skoordynowanego podejścia na wielu poziomach i w wielu sektorach. Dzięki współpracy i wymianie informacji państwa członkowskie są w stanie lepiej zrozumieć skalę zjawiska, co pomaga uniknąć sytuacji, w której państwa trzecie są w stanie wykorzystać różnice regulacyjne lub luki prawne.*** | ***skreśla się*** |

Or. de

**Poprawka 195**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 63**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (63) W szczególności system na poziomie Unii umożliwia wspieranie właściwych organów krajowych w wykonywaniu funkcji nadzorczych, a innych zainteresowanych stron – w pełnieniu roli w procesie demokratycznym – oraz zwiększanie ogólnej odporności demokracji w Unii na ***ingerencję ze strony państw trzecich***. Zajęcie się na szczeblu Unii przejrzystością działań polegających na reprezentacji interesów ***prowadzonych w imieniu państw trzecich*** w celu | (63) W szczególności system na poziomie Unii umożliwia wspieranie właściwych organów krajowych w wykonywaniu funkcji nadzorczych, a innych zainteresowanych stron – w pełnieniu roli w procesie demokratycznym – oraz zwiększanie ogólnej odporności demokracji w Unii na ***wszelkiego rodzaju ingerencję***. Zajęcie się na szczeblu Unii przejrzystością działań polegających na reprezentacji interesów w celu wywierania wpływu stanowi wartość |

| | |
|---|---|
| wywierania wpływu stanowi wartość dodaną, ponieważ prawdopodobny transgraniczny charakter takich działań wymaga skoordynowanego podejścia na wielu poziomach i w wielu sektorach. Dzięki współpracy i wymianie informacji państwa członkowskie są w stanie lepiej zrozumieć skalę zjawiska, co pomaga uniknąć sytuacji, w której ***państwa trzecie*** są w stanie wykorzystać różnice regulacyjne lub luki prawne. | dodaną, ponieważ prawdopodobny transgraniczny charakter takich działań wymaga skoordynowanego podejścia na wielu poziomach i w wielu sektorach. Dzięki współpracy i wymianie informacji państwa członkowskie są w stanie lepiej zrozumieć skalę zjawiska, co pomaga uniknąć sytuacji, w której ***podmioty*** są w stanie wykorzystać różnice regulacyjne lub luki prawne. |

Or. en

**Poprawka 196**
**Alex Agius Saliba, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Motyw 65**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (65) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679[11]i (UE) 2018/1725[12]mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych w kontekście niniejszej dyrektywy, w tym do przetwarzania danych osobowych do celów prowadzenia rejestru krajowego lub rejestrów krajowych podmiotów prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotów z państwa trzeciego***, do dostępu do danych osobowych zawartych w takim rejestrze krajowym lub rejestrach krajowych oraz do wymiany danych osobowych w kontekście współpracy administracyjnej i wzajemnej pomocy między państwami członkowskimi na podstawie niniejszej dyrektywy, w tym korzystania z systemu IMI, oraz prowadzenia dokumentacji zgodnie z obowiązkami w zakresie prowadzenia dokumentacji określonymi w niniejszej dyrektywie. Wszelkie przetwarzanie danych osobowych do takich celów powinno być m.in. zgodne z zasadami minimalizacji danych, ***oprawności*** danych | (65) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679[11] i (UE) 2018/1725[12] mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych w kontekście niniejszej dyrektywy, w tym do przetwarzania danych osobowych do celów prowadzenia rejestru krajowego lub rejestrów krajowych podmiotów prowadzących działania polegające na reprezentacji interesów, do dostępu do danych osobowych zawartych w takim rejestrze krajowym lub rejestrach krajowych oraz do wymiany danych osobowych w kontekście współpracy administracyjnej i wzajemnej pomocy między państwami członkowskimi na podstawie niniejszej dyrektywy, w tym korzystania z systemu IMI, oraz prowadzenia dokumentacji zgodnie z obowiązkami w zakresie prowadzenia dokumentacji określonymi w niniejszej dyrektywie. Wszelkie przetwarzanie danych osobowych do takich celów powinno być m.in. zgodne z zasadami minimalizacji danych, ***poprawności*** danych i ograniczenia ich przechowywania |

| | |
|---|---|
| i ograniczenia ich przechowywania oraz powinno spełniać wymogi integralności i poufności danych. Państwa członkowskie powinny ustanowić środki zapewniające zgodne z prawem i bezpieczne przetwarzanie danych osobowych zawartych w ich rejestrze krajowym lub rejestrach krajowych zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych. | oraz powinno spełniać wymogi integralności i poufności danych. Państwa członkowskie powinny ustanowić środki zapewniające zgodne z prawem i bezpieczne przetwarzanie danych osobowych zawartych w ich rejestrze krajowym lub rejestrach krajowych zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych. |
| [11] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj). | [11] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj). |
| [12] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE (Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj). | [12] Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE (Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj). |

Or. en

**Poprawka 197**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – nagłówek**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Przedmiot i cel | *(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)* |

Or. en

**Poprawka 198**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu ***podmiotu*** z państwa trzeciego***, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej*** Unii. | W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu ***sponsora*** z państwa trzeciego ***w celu wywarcia wpływu na opracowywanie, kształt i wdrażanie polityk, prawodawstwa lub publicznych procesów decyzyjnych w*** Unii. |

Or. en

**Poprawka 199**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej Unii. | W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane ***minimalne*** wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego ***minimalnego*** poziomu przejrzystości w całej Unii. |

Or. en

**Poprawka 200**

**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego***, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej Unii. | W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej Unii. |

Or. en

**Poprawka 201**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego***, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej Unii. | W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu wspólnego poziomu przejrzystości w całej Unii. |

Or. en

**Poprawka 202**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu ***wspólnego*** poziomu przejrzystości w całej Unii. | W niniejszej dyrektywie ustanawia się zharmonizowane wymogi w odniesieniu do działalności gospodarczej polegającej na reprezentacji interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego, które mają służyć poprawie funkcjonowania rynku wewnętrznego dzięki osiągnięciu ***minimalnego*** poziomu przejrzystości w całej Unii. |

Or. fr

**Poprawka 203**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie ***tej*** przejrzystości ***w taki sposób, aby uniknąć*** tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne z państw członkowskich lub państw trzecich do relacji z podmiotami prowadzącymi ***reprezentację*** interesów w imieniu ***podmiotu*** z państwa trzeciego lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. | Celem niniejszej dyrektywy jest ***poprawa funkcjonowania rynku wewnętrznego działań polegających na reprezentacji interesów poprzez*** osiągnięcie ***wysokiego poziomu*** przejrzystości ***i demokratycznej rozliczalności w całej Unii bez*** tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne z państw członkowskich lub państw trzecich do relacji z podmiotami prowadzącymi ***działania polegające na reprezentacji*** interesów w imieniu ***sponsora*** z państwa trzeciego lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. |

Or. en

**Poprawka 204**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby ***uniknąć tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne z państw członkowskich lub państw trzecich do relacji z podmiotami prowadzącymi*** reprezentację interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego ***lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom***. | Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby ***zapewnić jednoznaczną identyfikację podmiotów prowadzących*** reprezentację interesów w imieniu podmiotu z państwa trzeciego. |

Or. fr

**Poprawka 205**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby uniknąć tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne ***z państw członkowskich lub państw trzecich*** do relacji z podmiotami prowadzącymi reprezentację interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego*** lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. | Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby uniknąć tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne do relacji z podmiotami prowadzącymi reprezentację interesów lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. |

Or. en

**Poprawka 206**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby uniknąć tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne ***z państw członkowskich lub państw trzecich*** do relacji z podmiotami prowadzącymi reprezentację interesów ***w imieniu podmiotu z państwa trzeciego*** lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. | Celem niniejszej dyrektywy jest osiągnięcie tej przejrzystości w taki sposób, aby uniknąć tworzenia atmosfery nieufności, która mogłaby zniechęcać osoby fizyczne lub prawne do relacji z podmiotami prowadzącymi reprezentację interesów lub udzielania wsparcia finansowego takim podmiotom. |

Or. en

**Poprawka 207**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 1 – akapit 2 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Przepisy niniejszej dyrektywy są w pełni zgodne z prawami podstawowymi i zasadami zapisanymi w Karcie praw podstawowych („Karta"), w tym z wolnością wypowiedzi i informacji, wolnością zgromadzania się i stowarzyszania się, wolnością badań naukowych, w tym wolnością akademicką, prawem do ochrony danych osobowych, prawem do skutecznego środka prawnego oraz wolnością prowadzenia działalności gospodarczej.*** |
| | ***Państwa członkowskie dopilnowują, by organy krajowe przy wykonywaniu zadań powierzonych im na mocy niniejszej dyrektywy działały w sposób niedyskryminujący.*** |
| | ***Państwa członkowskie dopilnowują, aby przestrzeganie przepisów niniejszej dyrektywy w żaden sposób nie prowadziło do ograniczenia praw podstawowych ani do stygmatyzacji.*** |

Or. en

**Poprawka 208**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza działanie prowadzone w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne ***w Unii, które to*** działanie ***można w szczególności wykonywać przez*** organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych, organizowanie sieci i inicjatyw oddolnych, przygotowywanie dokumentów programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych lub działania w kontekście badań i edukacji, jeżeli prowadzi się je konkretnie w tym celu; | 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza ***każde*** działanie prowadzone ***bezpośrednio lub pośrednio*** w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne ***na poziomie Unii lub w obrębie państw członkowskich; takie*** działanie ***może obejmować między innymi*** organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych ***(w tym przez platformy cyfrowe, media społecznościowe lub z pomocą influencerów)***, organizowanie sieci i inicjatyw oddolnych, przygotowywanie dokumentów programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych lub działania ***prowadzone*** w kontekście badań i edukacji, jeżeli prowadzi się je konkretnie w tym celu; |

Or. en

**Poprawka 209**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza działanie prowadzone w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki ***lub prawodawstwa*** bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii***, które to działanie można w szczególności wykonywać*** przez organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych, ***organizowanie sieci i inicjatyw oddolnych,*** przygotowywanie dokumentów programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych lub działania w kontekście badań i edukacji***, jeżeli prowadzi się je konkretnie w tym celu***; | 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza działanie prowadzone w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki***, na prawodawstwo*** bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii przez***:*** organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych, przygotowywanie dokumentów programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych lub działania w kontekście badań i edukacji; |

Or. en

**Poprawka 210**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza działanie prowadzone w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii, które to działanie można w szczególności wykonywać przez organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych, organizowanie sieci i inicjatyw oddolnych, przygotowywanie dokumentów | 1) „działanie polegające na reprezentacji interesów” oznacza działanie prowadzone w celu wywierania wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii, które to działanie można w szczególności wykonywać przez organizowanie spotkań, konferencji lub wydarzeń lub udział w nich, przyczynianie się do konsultacji lub wysłuchań parlamentarnych lub udział w nich, organizowanie kampanii komunikacyjnych lub reklamowych, organizowanie sieci i inicjatyw oddolnych, przygotowywanie dokumentów |

| | |
|---|---|
| programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych ***lub działania w kontekście badań i edukacji***, jeżeli prowadzi się je konkretnie w tym celu; | programowych, stanowisk, zmian legislacyjnych, badań opinii publicznej, sondaży lub listów otwartych, jeżeli prowadzi się je konkretnie w tym celu; |

Or. en

**Poprawka 211**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 3 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3a) „przedstawiciel grupy interesu" oznacza osobę fizyczną lub prawną bądź formalną lub nieformalną grupę, formalne lub nieformalne stowarzyszenie bądź formalną lub nieformalną sieć, które angażują się w działania polegające na reprezentacji interesów;*** |

Or. en

**Poprawka 212**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4) „podmiot ***z państwa trzeciego" oznacza:*** | 4) „***osoba trzecia" oznacza*** podmiot ***publiczny lub prywatny, w imieniu którego prowadzone jest działanie polegające na reprezentacji interesów;*** |

Or. en

**Poprawka 213**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4) „***podmiot*** z państwa trzeciego” oznacza: | 4) „***sponsor*** z państwa trzeciego” oznacza: |

Or. en

**Poprawka 214**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***a) instytucje rządowe na szczeblu centralnym oraz organy publiczne na wszystkich innych szczeblach państwa trzeciego, z wyjątkiem członków Europejskiego Obszaru Gospodarczego;*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 215**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) instytucje rządowe na szczeblu centralnym oraz organy publiczne na wszystkich innych szczeblach państwa trzeciego***, z wyjątkiem członków Europejskiego Obszaru Gospodarczego***; | a) instytucje rządowe na szczeblu centralnym oraz organy publiczne na wszystkich innych szczeblach państwa trzeciego; |

Or. fr

**Poprawka 216**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***b) podmiot publiczny lub prywatny, którego działania można przypisać podmiotowi, o którym mowa w lit. a), z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności;*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 217**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 4 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) podmiot publiczny lub prywatny, którego działania można przypisać ***podmiotowi***, o którym mowa w lit. ***a)***, z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności; | b) podmiot publiczny lub prywatny, którego działania można przypisać ***sponsorowi***, o którym mowa w lit. ***a)***, z uwzględnieniem wszystkich istotnych okoliczności; |

Or. en

**Poprawka 218**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5) „działanie pomocnicze” oznacza działanie, które wspiera prowadzenie działania polegającego na reprezentacji*** | ***skreśla się*** |

***interesów, ale nie ma bezpośredniego wpływu na jego treść;***

Or. fr

**Poprawka 219**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane od ***podmiotu*** z państwa trzeciego za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub | a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane od ***sponsora*** z państwa trzeciego za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub |

Or. en

**Poprawka 220**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane ***od podmiotu z państwa trzeciego*** za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub | a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub |

Or. en

**Poprawka 221**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D

**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane od ***podmiotu z państwa trzeciego*** za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub | a) całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane od ***osoby trzeciej*** za świadczenie usługi reprezentacji interesów, składające się, w przypadku gdy wynagrodzenie jest niepieniężne, z jego szacunkowej wartości; lub |

Or. en

**Poprawka 222**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 6 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) w przypadku braku wynagrodzenia – oszacowanie kosztów rocznych związanych z ***prowadzonym działaniem polegającym*** na reprezentacji interesów; | b) w przypadku braku wynagrodzenia – oszacowanie kosztów rocznych związanych z ***prowadzonymi działaniami polegającymi*** na reprezentacji interesów***, gdy koszty te przekraczają próg 25 000 EUR; oszacowania rocznych kosztów muszą obejmować pełny rok działalności i odnosić się do ostatniego zamkniętego roku obrotowego w dniu wpisu do rejestru lub w dniu corocznej aktualizacji danych rejestracyjnych***; |

Or. en

**Poprawka 223**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 7 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***7a) „klient" oznacza każdego przedstawiciela grupy interesu, który nawiązał stosunek umowny z pośrednikiem po to, by pośrednik ten reprezentował interesy przedstawiciela grupy interesu, prowadząc działania objęte zakresem niniejszej dyrektywy;*** |

Or. en

**Poprawka 224**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 7 b (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***7b) „pośrednik" oznacza przedstawiciela grupy interesu, który reprezentuje interesy klienta, prowadząc działania objęte zakresem niniejszej dyrektywy;*** |

Or. en

**Poprawka 225**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8) „zarejestrowane podmioty" oznaczają podmioty zarejestrowane w rejestrze krajowym***, o którym*** mowa w art. 9, zgodnie z art. 10; | 8) „zarejestrowane podmioty" oznaczają podmioty zarejestrowane w rejestrze krajowym ***lub rejestrach krajowych, o których*** mowa w art. 9, zgodnie z art. 10; |

Or. fr

**Poprawka 226**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 9) „organ odpowiedzialny za rejestr krajowy” oznacza organ lub podmiot publiczny odpowiedzialny za prowadzenie rejestru krajowego, o którym mowa w art. 9, oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację złożonych na podstawie niniejszej dyrektywy; | 9) „organ odpowiedzialny za rejestr krajowy” oznacza ***niezależny*** organ lub podmiot publiczny odpowiedzialny za prowadzenie rejestru krajowego, o którym mowa w art. 9, oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację złożonych na podstawie niniejszej dyrektywy; |

Or. en

**Poprawka 227**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 2 – akapit 1 – punkt 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 9) „organ odpowiedzialny za rejestr krajowy” oznacza organ lub podmiot publiczny odpowiedzialny za prowadzenie rejestru krajowego, o którym mowa w art. 9, oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację złożonych na podstawie niniejszej dyrektywy; | 9) „organ odpowiedzialny za rejestr krajowy” oznacza ***niezależny*** organ lub podmiot publiczny odpowiedzialny za prowadzenie rejestru krajowego, o którym mowa w art. 9, oraz za przetwarzanie wniosków o rejestrację złożonych na podstawie niniejszej dyrektywy; |

Or. en

**Poprawka 228**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz podmiotu ***z państwa trzeciego***; | a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz ***dowolnego*** podmiotu ***publicznego lub prywatnego***; |

Or. en

**Poprawka 229**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz podmiotu ***z państwa trzeciego***; | a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz ***dowolnego*** podmiotu ***publicznego lub prywatnego***; |

Or. en

**Poprawka 230**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz ***podmiotu*** z państwa trzeciego; | a) świadczenie usługi reprezentacji interesów na rzecz ***sponsora*** z państwa trzeciego; |

Or. en

**Poprawka 231**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) działanie polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***podmiot z państwa trzeciego, o którym mowa w art. 2 pkt 4 lit. b), które jest powiązane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępuje, a tym samym jest porównywalne z usługą reprezentacji interesów, o której mowa w lit. a) niniejszego ustępu.*** | b) działanie polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***przedstawicieli grup interesu w celu wywarcia wpływu na procesy decyzyjne bądź na kształt lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa;*** |

Or. en

**Poprawka 232**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) ***działanie*** polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***podmiot z państwa trzeciego, o którym mowa w art. 2 pkt 4 lit. b), które jest powiązane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępuje, a tym samym jest porównywalne z usługą reprezentacji interesów, o której mowa w lit. a) niniejszego ustępu.*** | b) ***działania*** polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***przedstawicieli grup interesu w celu wywarcia wpływu na kształt lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na procesy decyzyjne;*** |

Or. en

**Poprawka 233**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| b) działanie polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***podmiot*** z państwa trzeciego, o którym mowa w art. 2 pkt 4 lit. ***b)***, które jest powiązane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępuje, a tym samym jest porównywalne z usługą reprezentacji interesów, o której mowa w lit. ***a)*** niniejszego ustępu. | b) działanie polegające na reprezentacji interesów prowadzone przez ***sponsora*** z państwa trzeciego, o którym mowa w art. 2 pkt 4 lit. ***b)***, które jest powiązane z działalnością o charakterze gospodarczym lub ją zastępuje, a tym samym jest porównywalne z usługą reprezentacji interesów, o której mowa w lit. ***a)*** niniejszego ustępu. |

Or. en

**Poprawka 234**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) działań prowadzonych bezpośrednio przez ***podmiot z państwa trzeciego, o którym to podmiocie mowa w art. 2 pkt 4 lit. a)***, związanych z wykonywaniem władzy publicznej, w tym działań związanych z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych lub konsularnych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi; | a) działań prowadzonych bezpośrednio przez ***rząd centralny lub władze publiczne na wszystkich szczeblach w danym państwie***, związanych z wykonywaniem władzy publicznej, w tym działań związanych z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych lub konsularnych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi; |

Or. en

**Poprawka 235**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) działań prowadzonych bezpośrednio przez ***podmiot*** z państwa trzeciego, o którym to ***podmiocie*** mowa w | a) działań prowadzonych bezpośrednio przez ***sponsora*** z państwa trzeciego, o którym to ***sponsorze*** mowa |

| | |
|---|---|
| art. 2 pkt 4 lit. ***a)***, związanych z wykonywaniem władzy publicznej, w tym działań związanych z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych lub konsularnych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi; | w art. 2 pkt 4 lit. ***a)***, związanych z wykonywaniem władzy publicznej, w tym działań związanych z utrzymywaniem stosunków dyplomatycznych lub konsularnych między państwami lub organizacjami międzynarodowymi; |

Or. en

**Poprawka 236**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt i**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (i) doradztwa na rzecz ***podmiotu*** z państwa trzeciego celem wsparcia go w zapewnieniu zgodności jego działalności z obowiązującymi wymogami prawnymi; | (i) doradztwa na rzecz ***sponsora*** z państwa trzeciego celem wsparcia go w zapewnieniu zgodności jego działalności z obowiązującymi wymogami prawnymi; |

Or. en

**Poprawka 237**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt i**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (i) doradztwa na rzecz ***podmiotu z państwa trzeciego*** celem wsparcia ***go*** w zapewnieniu zgodności jego działalności z obowiązującymi wymogami prawnymi; | (i) doradztwa na rzecz ***osoby trzeciej*** celem wsparcia ***jej*** w zapewnieniu zgodności jego działalności z obowiązującymi wymogami prawnymi; |

Or. en

**Poprawka 238**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt ii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (ii) reprezentowania ***podmiotów*** z państw trzecich w związku z postępowaniem pojednawczym lub mediacyjnym mającym na celu uniknięcie skierowania sporu do organu sądowego lub administracyjnego lub uniknięcie rozstrzygania sporu przez taki organ; | (ii) reprezentowania ***sponsorów*** z państw trzecich w związku z postępowaniem pojednawczym lub mediacyjnym mającym na celu uniknięcie skierowania sporu do organu sądowego lub administracyjnego lub uniknięcie rozstrzygania sporu przez taki organ; |

Or. en

**Poprawka 239**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt ii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (ii) reprezentowania ***podmiotów z państw*** trzecich w związku z postępowaniem pojednawczym lub mediacyjnym mającym na celu uniknięcie skierowania sporu do organu sądowego lub administracyjnego lub uniknięcie rozstrzygania sporu przez taki organ; | (ii) reprezentowania ***osób*** trzecich w związku z postępowaniem pojednawczym lub mediacyjnym mającym na celu uniknięcie skierowania sporu do organu sądowego lub administracyjnego lub uniknięcie rozstrzygania sporu przez taki organ; |

Or. en

**Poprawka 240**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt iii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (iii) reprezentowania ***podmiotów*** z państw trzecich w postępowaniach | (iii) reprezentowania ***sponsorów*** z państw trzecich w postępowaniach |

| | |
|---|---|
| sądowych; | sądowych; |

Or. en

**Poprawka 241**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera b – podpunkt iii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (iii) reprezentowania ***podmiotów z państw*** trzecich w postępowaniach sądowych; | (iii) reprezentowania ***osób*** trzecich w postępowaniach sądowych; |

Or. en

**Poprawka 242**
**Virginie Joron**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***c) działań pomocniczych.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 243**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 3 – ustęp 2 – litera c a (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***ca) działań podmiotów, które w poprzednim roku obrotowym wydały na*** |

***wszystkie rodzaje działań wchodzących w zakres stosowania niniejszej dyrektywy łączną roczną kwotę poniżej 25 000 EUR.***

Or. en

**Poprawka 244**
**Virginie Joron, Klara Dostalova, Filip Turek**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają, w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów objętych zakresem stosowania niniejszej dyrektywy, przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym przepisów*** surowszych ***ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu*** przejrzystości tych działań. | ***Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania*** surowszych ***przepisów przewidujących wyższy poziom*** przejrzystości tych działań. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Niektóre państwa członkowskie mają surowsze systemy krajowe, niż to przewidziano w dyrektywie, należy zatem uszanować te normy.*

**Poprawka 245**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Katarina Barley, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają***, w odniesieniu do*** działań polegających na reprezentacji interesów | Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają ***mniej rygorystycznych przepisów dotyczących*** działań |

***objętych zakresem stosowania*** niniejszej dyrektywy***, przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym przepisów surowszych ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu przejrzystości tych działań***.

polegających na reprezentacji interesów ***wchodzących w zakres*** niniejszej dyrektywy***. Transponując i wdrażając niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie należycie uwzględniają Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności wolność zrzeszania się i wypowiedzi, oraz międzynarodowe standardy w zakresie praw człowieka***.

Or. en

*Uzasadnienie*

*Państwa członkowskie powinny mieć możliwość utrzymania i wprowadzenia bardziej rygorystycznych standardów przejrzystości w sposób niedyskryminacyjny, przy jednoczesnej ochronie praw podstawowych.*

**Poprawka 246**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają***, w odniesieniu do*** działań polegających na reprezentacji interesów ***objętych zakresem stosowania*** niniejszej dyrektywy***, przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym przepisów surowszych ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu przejrzystości tych działań***. | Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają ***mniej rygorystycznych przepisów dotyczących*** działań polegających na reprezentacji interesów ***wchodzących w zakres*** niniejszej dyrektywy***. Transponując i wdrażając niniejszą dyrektywę, państwa członkowskie należycie uwzględniają Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności wolność zrzeszania się i wypowiedzi, oraz międzynarodowe standardy w zakresie praw człowieka***. |

Or. en

**Poprawka 247**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają, w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów ***objętych zakresem stosowania*** niniejszej dyrektywy, ***przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym*** przepisów ***surowszych ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu przejrzystości tych działań***. | Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają, w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów ***wchodzących w zakres*** niniejszej dyrektywy, ***mniej rygorystycznych*** przepisów ***niż te ustanowione w niniejszej dyrektywie***. |

Or. en

**Poprawka 248**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 4 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają, w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów objętych zakresem stosowania niniejszej dyrektywy, przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym przepisów surowszych ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu przejrzystości tych działań. | Państwa członkowskie nie utrzymują ani nie wprowadzają, w odniesieniu do działań polegających na reprezentacji interesów objętych zakresem stosowania niniejszej dyrektywy, przepisów odbiegających od przepisów ustanowionych w niniejszej dyrektywie, w tym przepisów surowszych ani łagodniejszych, w celu zapewnienia innego poziomu przejrzystości tych działań***, o ile niniejsza dyrektywa nie stanowi inaczej***. |

Or. en

**Poprawka 249**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Artykuł 5*** | ***skreśla się*** |
| ***Identyfikacja odbiorcy usługi*** | |
| ***Państwa członkowskie zapewniają, aby dostawcy usługi reprezentacji interesów mieli możliwość wymagania od podmiotu, w imieniu którego świadczona jest usługa, złożenia oświadczenia, czy jest on podmiotem z państwa trzeciego.*** | |

Or. en

**Poprawka 250**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie zapewniają, aby dostawcy usługi reprezentacji interesów mieli możliwość wymagania od ***podmiotu***, w imieniu którego świadczona jest usługa, złożenia oświadczenia, czy jest on ***podmiotem*** z państwa trzeciego. | Państwa członkowskie zapewniają, aby dostawcy usługi reprezentacji interesów mieli możliwość wymagania od ***sponsora***, w imieniu którego świadczona jest usługa, złożenia oświadczenia, czy jest on ***sponsorem*** z państwa trzeciego. |

Or. en

**Poprawka 251**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 5 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie zapewniają, aby dostawcy usługi reprezentacji interesów mieli możliwość wymagania od podmiotu, w imieniu którego świadczona jest usługa, złożenia oświadczenia***, *czy jest on*** | Państwa członkowskie zapewniają, aby dostawcy usługi reprezentacji interesów mieli możliwość wymagania od podmiotu, w imieniu którego świadczona jest usługa, złożenia oświadczenia ***w tej sprawie***. |

***podmiotem z państwa trzeciego***.

Or. en

**Poprawka 252**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, w odniesieniu do każdego działania polegającego na reprezentacji interesów objętego zakresem stosowania tego artykułu**,** prowadziły dokumentację obejmującą następujące elementy: | 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, w odniesieniu do każdego działania polegającego na reprezentacji interesów objętego zakresem stosowania tego artykułu prowadziły dokumentację obejmującą następujące elementy ***minimalne***: |

Or. fr

**Poprawka 253**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) tożsamość lub nazwę ***podmiotu z państwa trzeciego***, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę państwa trzeciego, którego interesy są reprezentowane; | a) tożsamość lub nazwę ***sponsora***, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę państwa trzeciego, którego interesy są reprezentowane; |

Or. en

**Poprawka 254**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) tożsamość lub nazwę podmiotu ***z państwa trzeciego***, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę ***państwa trzeciego***, którego interesy są reprezentowane; | a) tożsamość lub nazwę podmiotu, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę ***podmiotu***, którego interesy są reprezentowane; |

Or. en

**Poprawka 255**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) tożsamość lub nazwę podmiotu ***z państwa trzeciego***, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę państwa trzeciego, którego interesy są reprezentowane; | a) tożsamość lub nazwę podmiotu, w imieniu którego prowadzone jest działanie, a także nazwę państwa trzeciego, którego interesy są reprezentowane; |

Or. en

**Poprawka 256**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) opis celu działania polegającego na reprezentacji interesów; | *(Nie dotyczy polskiej wersji językowej)* |

Or. fr

**Poprawka 257**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) ***opis celu*** działania polegającego na reprezentacji interesów; | b) ***cel*** działania polegającego na reprezentacji interesów; |

Or. en

**Poprawka 258**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***c) umowy i kluczowe wymiany informacji z podmiotem z państwa trzeciego niezbędne do zrozumienia charakteru i celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w tym, w stosownych przypadkach, dokumentację dotyczącą formy i zakresu ewentualnego wynagrodzenia;*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 259**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) umowy i kluczowe wymiany informacji z podmiotem ***z państwa trzeciego*** niezbędne do zrozumienia charakteru i celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w tym, w stosownych przypadkach, dokumentację | c) umowy i kluczowe wymiany informacji z podmiotem***, którego interesy są reprezentowane,*** niezbędne do zrozumienia charakteru i celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w tym, w stosownych przypadkach, |

| | |
|---|---|
| dotyczącą formy i zakresu ewentualnego wynagrodzenia; | dokumentację dotyczącą formy i zakresu ewentualnego wynagrodzenia; |

Or. en

**Poprawka 260**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) umowy i kluczowe wymiany informacji ***z podmiotem*** z państwa trzeciego niezbędne do zrozumienia charakteru i celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w tym, w stosownych przypadkach, dokumentację dotyczącą formy i zakresu ewentualnego wynagrodzenia; | c) umowy i kluczowe wymiany informacji ***ze sponsorem*** z państwa trzeciego niezbędne do zrozumienia charakteru i celu działania polegającego na reprezentacji interesów, w tym, w stosownych przypadkach, dokumentację dotyczącą formy i zakresu ewentualnego wynagrodzenia; |

Or. en

**Poprawka 261**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera d**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***d) informacje lub materiały stanowiące kluczowy element działania polegającego na reprezentacji interesów.*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 262**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera d a (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***da) tożsamość i rolę wszelkich podwykonawców lub osób trzecich w znacznym stopniu zaangażowanych w prowadzenie działań polegających na reprezentacji interesów.*** |

Or. en

**Poprawka 263**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera d a (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***da) roczną zakontraktowaną kwotę na każdego klienta, gdy podmiot działa jako pośrednik;*** |

Or. en

**Poprawka 264**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 1 – litera d b (nowa)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***db) roczną kwotę wydatków na promowanie swoich własnych interesów lub zbiorowych interesów swoich członków.*** |

Or. en

**Poprawka 265**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***2. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, przechowywały dokumentację, o której mowa w ust. 1, przez cztery lata po zaprzestaniu prowadzenia przedmiotowego działania polegającego na reprezentacji interesów.*** | ***skreśla się*** |

Or. de

**Poprawka 266**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, przechowywały dokumentację, o której mowa w ust. 1, przez cztery lata po zaprzestaniu prowadzenia przedmiotowego działania polegającego na reprezentacji interesów. | 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, przechowywały dokumentację, o której mowa w ust. 1, przez ***co najmniej*** cztery lata po zaprzestaniu prowadzenia przedmiotowego działania polegającego na reprezentacji interesów. |

Or. fr

**Poprawka 267**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Państwa członkowskie zapewniają, | 3. Państwa członkowskie zapewniają, |

| | |
|---|---|
| aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, co ***roku*** sporządzały: | aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, co ***kwartał*** sporządzały: |

Or. fr

**Poprawka 268**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) wykaz wszystkich ***podmiotów*** z państw trzecich, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; | a) wykaz wszystkich ***sponsorów*** z państw trzecich, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; |

Or. en

**Poprawka 269**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) wykaz wszystkich ***podmiotów z państw*** trzecich, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; | a) wykaz wszystkich ***osób*** trzecich, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; |

Or. en

**Poprawka 270**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) wykaz wszystkich podmiotów ***z państw trzecich***, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; | a) wykaz wszystkich podmiotów, w imieniu których prowadziły działania polegające na reprezentacji interesów w poprzednim roku obrotowym; |

Or. en

**Poprawka 271**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) wykaz zagregowanej kwoty rocznej otrzymanej w poprzednim roku obrotowym z tytułu działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1 ***w podziale na państwa trzecie***. | b) wykaz zagregowanej kwoty rocznej otrzymanej w poprzednim roku obrotowym z tytułu działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1. |

Or. en

**Poprawka 272**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 3 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) wykaz zagregowanej kwoty rocznej otrzymanej w poprzednim roku obrotowym z tytułu działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1 ***w podziale na państwa trzecie***. | b) wykaz zagregowanej kwoty rocznej otrzymanej w poprzednim roku obrotowym z tytułu działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1. |

Or. en

**Poprawka 273**

**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 7 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, przechowywały dokumentację zawierającą informacje, o których mowa w ust. 3, przez cztery lata. | 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, przechowywały dokumentację zawierającą informacje, o których mowa w ust. 3, przez ***co najmniej*** cztery lata. |

Or. fr

**Poprawka 274**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Artykuł 9*** | ***skreśla się*** |
| ***Rejestry krajowe*** | |
| ***1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3 i 4 niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12.*** | |
| ***2. Rejestr krajowy lub, w stosownych przypadkach, rejestry krajowe są prowadzone przez organy odpowiedzialne za rejestry krajowe. W odniesieniu do przetwarzania danych osobowych organy te działają jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia (UE) 2016/679.*** | |
| ***3. Państwa członkowskie zapewniają, aby*** | |

***rejestry krajowe, o których mowa w ust. 1, tworzono i prowadzono w taki sposób, aby zapewnić neutralny, oparty na faktach i obiektywny sposób prezentacji zawartych w nich informacji.***

***4. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy odpowiedzialne za rejestry krajowe prowadziły rejestry operacji przetwarzania danych osobowych w rejestrze krajowym. Wspomniane rejestry operacji usuwa się po upływie jednego roku i można je wykorzystywać wyłącznie w celu monitorowania legalności dostępu do danych osobowych oraz w celu zapewnienia integralności i bezpieczeństwa takich danych.***

Or. de

**Poprawka 275**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3 i 4 niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12. | 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3 i 4 niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12. ***Gdy istnieje więcej niż jeden rejestr krajowy, państwa członkowskie dbają o jasność wymogów, na podstawie których osoba ma być ujęta w rejestrze krajowym, oraz zapewniają interoperacyjność swoich rejestrów krajowych.*** |

Or. en

**Poprawka 276**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych***, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3 i 4 niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12***. | 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych. |

Or. fr

**Poprawka 277**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3 ***i 4*** niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12. | 1. Każde państwo członkowskie tworzy i prowadzi co najmniej jeden rejestr krajowy w celu zapewnienia przejrzystości działań polegających na reprezentacji interesów prowadzonych przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1. Państwa członkowskie mogą korzystać z istniejących rejestrów krajowych, jeżeli spełniają one wymogi określone w ust. 2, 3***, 4 i 4a*** niniejszego artykułu oraz w art. 10, 11 i 12. |

Or. en

**Poprawka 278**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Rejestr krajowy lub, w stosownych przypadkach, rejestry krajowe są prowadzone przez organy odpowiedzialne za rejestry krajowe. W odniesieniu do przetwarzania danych osobowych organy te działają jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia (UE) 2016/679. | 2. Rejestr krajowy lub, w stosownych przypadkach, rejestry krajowe są prowadzone przez ***niezależne*** organy odpowiedzialne za rejestry krajowe. W odniesieniu do przetwarzania danych osobowych organy te działają jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia (UE) 2016/679. |

Or. en

**Poprawka 279**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy odpowiedzialne za rejestry krajowe prowadziły rejestry operacji przetwarzania danych osobowych w rejestrze krajowym. Wspomniane rejestry operacji usuwa się po upływie jednego roku i można je wykorzystywać wyłącznie w celu monitorowania legalności dostępu do danych osobowych oraz w celu zapewnienia integralności i bezpieczeństwa takich danych. | 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby ***niezależne*** organy odpowiedzialne za rejestry krajowe prowadziły rejestry operacji przetwarzania danych osobowych w rejestrze krajowym. Wspomniane rejestry operacji usuwa się po upływie jednego roku i można je wykorzystywać wyłącznie w celu monitorowania legalności dostępu do danych osobowych oraz w celu zapewnienia integralności i bezpieczeństwa takich danych. |

Or. en

**Poprawka 280**

**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 9 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***Artykuł 9a*** |
| | ***Jednolity portal cyfrowy*** |
| | ***1. Do dnia [rok od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy] Komisja przyjmie zgodnie z art. 23 akt delegowany w celu uzupełnienia niniejszej dyrektywy poprzez ustanowienie scentralizowanego systemu łączącego rejestry krajowe, o których mowa w art. 9.*** |
| | ***2. System ten musi być połączony z rejestrami krajowymi i jednolitym portalem cyfrowym ustanowionym na podstawie rozporządzenia (UE) 2018/1724. Ten portal internetowy będzie służyć za centralny, publiczny, elektroniczny punkt dostępu do informacji w systemie.*** |

Or. en

**Poprawka 281**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie zapewniają, aby podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, mający siedzibę na ich terytorium, zarejestrował się w rejestrze krajowym najpóźniej w momencie rozpoczęcia działań polegających na reprezentacji interesów. | Państwa członkowskie zapewniają, aby ***każdy*** podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, mający siedzibę na ich terytorium, zarejestrował się w rejestrze krajowym najpóźniej w momencie rozpoczęcia działań polegających na reprezentacji interesów. |

Or. en

**Poprawka 282**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Jeżeli podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, ***ma siedziby w więcej niż*** jednym państwie członkowskim, rejestruje się ***w państwie członkowskim, w którym znajduje się jego główne miejsce prowadzenia działalności***. | 2. Jeżeli podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, ***prowadzi działalność w co najmniej*** jednym państwie członkowskim, rejestruje się ***we wszystkich państwach członkowskich, w których prowadzi działalność***. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chcemy usunąć EIRN i dać państwom członkowskim większe pole manewru, by zapewnić realną przejrzystość.*

**Poprawka 283**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. Jeżeli podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, nie ma siedziby w Unii, rejestruje się w państwie członkowskim, w którym ma siedzibę jego przedstawiciel prawny wyznaczony zgodnie z art. 8, a w przypadku braku siedziby – w państwie, w którym posiada stały adres lub w którym zazwyczaj przebywa.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 284**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***wyłącznie*** informacji określonych w załączniku I. | 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***przynajmniej*** informacji określonych w załączniku I. |

Or. fr

**Poprawka 285**
**Denis Nesci**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***wyłącznie*** informacji określonych w załączniku I. | 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***przynajmniej*** informacji określonych w załączniku I. |

Or. en

**Poprawka 286**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***wyłącznie*** informacji określonych w załączniku I. | 4. Państwa członkowskie zapewniają, aby do celów rejestracji podmiot był zobowiązany do przedłożenia ***przynajmniej*** informacji określonych w załączniku I. |

Or. en

**Poprawka 287**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. Państwa członkowskie zapewniają, aby przed przekazaniem informacji zgodnie z ust. 4 podmiot został powiadomiony, że informacje te zostaną opublikowane zgodnie z art. 12 ***oraz że może złożyć wniosek o niepublikowanie informacji zgodnie z art. 12 ust. 3***. | 5. Państwa członkowskie zapewniają, aby przed przekazaniem informacji zgodnie z ust. 4 podmiot został powiadomiony, że informacje te zostaną opublikowane zgodnie z art. 12. |

Or. fr

**Poprawka 288**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) w rozsądnym terminie – zmiany lub uzupełnienia danych przekazanych zgodnie z pkt 1 ***lit. a) i b) oraz pkt 1 lit. f) ppkt (i) i (ii)*** załącznika I; | a) w rozsądnym terminie – zmiany lub uzupełnienia danych przekazanych zgodnie z pkt 1 załącznika I; |

Or. fr

**Poprawka 289**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) ***w rozsądnym terminie*** – zmiany lub uzupełnienia danych przekazanych zgodnie z pkt 1 lit. ***a)*** i b) oraz pkt 1 lit. ***f)*** ppkt (i) i (ii) załącznika I; | a) ***bez zbędnej zwłoki*** – zmiany lub uzupełnienia danych przekazanych zgodnie z pkt 1 lit. ***a)*** i b) oraz pkt 1 lit. ***f)*** ppkt (i) i (ii) załącznika I; |

Or. en

**Poprawka 290**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 7 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie zapewniają, aby zarejestrowane podmioty, które nie kwalifikują się już jako podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, mogły powiadomić o tym fakcie organ odpowiedzialny za odpowiedni rejestr krajowy, w którym podmioty te są zarejestrowane, i zwrócić się o usunięcie ich z tego rejestru. ***W przypadku gdy podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, jest zobowiązany na podstawie ust. 2 lub 3 do zarejestrowania się w innym rejestrze krajowym niż rejestr, w którym podmiot ten jest zarejestrowany, powiadamia o tym fakcie organ odpowiedzialny za odpowiedni rejestr krajowy i zwraca się o usunięcie z tego rejestru.*** | Państwa członkowskie zapewniają, aby zarejestrowane podmioty, które nie kwalifikują się już jako podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, mogły powiadomić o tym fakcie organ odpowiedzialny za odpowiedni rejestr krajowy, w którym podmioty te są zarejestrowane, i zwrócić się o usunięcie ich z tego rejestru. |

Or. fr

**Poprawka 291**
**Virginie Joron**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 7 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Wskazany organ rozpatruje ten wniosek w ***terminie pięciu dni roboczych*** i usuwa zarejestrowany podmiot z rejestru krajowego, jeżeli uzna, że podmiot ten nie kwalifikuje się już jako podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, że podmiot ten nie powinien już figurować w rejestrze, za który organ ten jest odpowiedzialny. Decyzja organu odpowiedzialnego za odpowiedni rejestr | Wskazany organ rozpatruje ten wniosek w ***rozsądnym terminie*** i usuwa zarejestrowany podmiot z rejestru krajowego, jeżeli uzna, że podmiot ten nie kwalifikuje się już jako podmiot, o którym mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, że podmiot ten nie powinien już figurować w rejestrze, za który organ ten jest odpowiedzialny. Decyzja organu odpowiedzialnego za odpowiedni rejestr |

| | |
|---|---|
| krajowy podlega administracyjnym i sądowym środkom ochrony prawnej ***w państwie członkowskim rejestracji***. | krajowy podlega administracyjnym i sądowym środkom ochrony prawnej. |

Or. fr

**Poprawka 292**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 8 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***8a. Państwa członkowskie mogą do celów rejestracji wymagać od podmiotów, o których mowa w art. 3 ust. 1, przedłożenia dodatkowych informacji oprócz informacji, o których mowa w załączniku I pkt 1, jeżeli taki wymóg jest proporcjonalny i uzasadniony celami interesu publicznego.*** |

Or. en

**Poprawka 293**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację państw trzecich, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania ***aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany załącznika I w drodze zmiany wykazu informacji, które należy przedstawić do celów*** | 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację państw trzecich, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19. |

***rejestracji, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle*** opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 ***lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk europejskich i międzynarodowych. Pola danych osobowych określone w załączniku I zmienia się tylko wtedy, gdy jest to konieczne do zapewnienia właściwej identyfikacji podmiotów i działań polegających na reprezentacji interesów, o których to działaniach mowa w art. 3 ust. 1***.

Or. fr

**Poprawka 294**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***państw trzecich***, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany załącznika I w drodze zmiany wykazu informacji, które należy przedstawić do celów rejestracji, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk europejskich i międzynarodowych. Pola danych osobowych określone w załączniku I zmienia się tylko wtedy, gdy jest to konieczne do zapewnienia właściwej | 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***podmiotów***, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany załącznika I w drodze zmiany wykazu informacji, które należy przedstawić do celów rejestracji, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk europejskich i międzynarodowych. Pola danych osobowych określone w załączniku I zmienia się tylko wtedy, gdy jest to konieczne do zapewnienia właściwej |

| | |
|---|---|
| identyfikacji podmiotów i działań polegających na reprezentacji interesów, o których to działaniach mowa w art. 3 ust. 1. | identyfikacji podmiotów i działań polegających na reprezentacji interesów, o których to działaniach mowa w art. 3 ust. 1. |

Or. en

**Poprawka 295**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 10 – ustęp 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***państw trzecich***, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany załącznika I w drodze zmiany wykazu informacji, które należy przedstawić do celów rejestracji, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk europejskich i międzynarodowych. Pola danych osobowych określone w załączniku I zmienia się tylko wtedy, gdy jest to konieczne do zapewnienia właściwej identyfikacji podmiotów i działań polegających na reprezentacji interesów, o których to działaniach mowa w art. 3 ust. 1. | 9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje przekazywane do celów rejestracji nadal umożliwiały organom odpowiedzialnym za rejestry krajowe poprawną i precyzyjną identyfikację ***podmiotu***, w imieniu których ma miejsce reprezentacja interesów, oraz kwot przeznaczanych na te działania, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany załącznika I w drodze zmiany wykazu informacji, które należy przedstawić do celów rejestracji, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk europejskich i międzynarodowych. Pola danych osobowych określone w załączniku I zmienia się tylko wtedy, gdy jest to konieczne do zapewnienia właściwej identyfikacji podmiotów i działań polegających na reprezentacji interesów, o których to działaniach mowa w art. 3 ust. 1. |

Or. en

**Poprawka 296**
**Virginie Joron**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 2 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Właściwy organ wprowadza odpowiedni wpis do swojego rejestru krajowego w ***ciągu pięciu dni roboczych*** od złożenia wniosku o rejestrację, chyba że złożono wniosek zgodnie z ust. 2. | Właściwy organ wprowadza odpowiedni wpis do swojego rejestru krajowego w ***rozsądnym terminie*** od złożenia wniosku o rejestrację, chyba że złożono wniosek zgodnie z ust. 2. |

Or. fr

**Poprawka 297**
**Virginie Joron**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Jeżeli informacje przekazane do celów rejestracji są niekompletne lub zawierają oczywiste błędy, organ odpowiedzialny za rejestr krajowy zwraca się do podmiotu o uzupełnienie lub skorygowanie wniosku. W ***ciągu pięciu dni roboczych*** od otrzymania odpowiedzi od danego podmiotu organ odpowiedzialny za rejestr krajowy wprowadza odpowiedni wpis do swojego rejestru krajowego lub odmawia dokonania takiego wpisu i informuje dany podmiot, dlaczego wniosek pozostaje niekompletny lub zawiera ewidentnie nieprawidłowe informacje. | 2. Jeżeli informacje przekazane do celów rejestracji są niekompletne lub zawierają oczywiste błędy, organ odpowiedzialny za rejestr krajowy zwraca się do podmiotu o uzupełnienie lub skorygowanie wniosku. W ***rozsądnym terminie*** od otrzymania odpowiedzi od danego podmiotu organ odpowiedzialny za rejestr krajowy wprowadza odpowiedni wpis do swojego rejestru krajowego lub odmawia dokonania takiego wpisu i informuje dany podmiot, dlaczego wniosek pozostaje niekompletny lub zawiera ewidentnie nieprawidłowe informacje. |

Or. fr

**Poprawka 298**
**Virginie Joron**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 11 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Po wpisie do rejestru krajowego zarejestrowany podmiot niezwłocznie***, a najpóźniej w ciągu pięciu dni roboczych,*** otrzymuje od organu odpowiedzialnego za rejestr krajowy potwierdzenie ***dokonania*** rejestracji ***i otrzymuje niepowtarzalny EIRN oraz cyfrową kopię informacji zawartych w rejestrze krajowym. Format EIRN określono w załączniku II***. | 3. Po wpisie do rejestru krajowego zarejestrowany podmiot niezwłocznie ***lub w rozsądnym terminie*** otrzymuje od organu odpowiedzialnego za rejestr krajowy potwierdzenie rejestracji. |

Or. fr

**Poprawka 299**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***4. Państwa członkowskie zapewniają, aby organ państwa członkowskiego rejestracji odpowiedzialny za rejestr krajowy powiadamiał organy krajowe państw członkowskich wskazanych w ramach rejestracji zgodnie z pkt 2 lit. e) załącznika I, wyznaczone na podstawie art. 15 ust. 1, o każdej nowej rejestracji niezwłocznie, a najpóźniej w terminie pięciu dni od wpisania do rejestru krajowego. Takiego powiadomienia dokonuje się również w przypadku, gdy zgodnie z art. 10 ust. 6 zarejestrowany podmiot zgłosi zmianę lub uzupełnienie informacji, o których mowa w pkt 2 lit. e) załącznika I. Powiadomienie zawiera nazwę zarejestrowanego podmiotu, jego EIRN oraz link do rejestrów krajowych, w których dokonano rejestracji.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 300**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy odpowiedzialne za prowadzenie rejestrów krajowych w państwie członkowskim otrzymującym powiadomienie, o którym mowa w ust. 4, wprowadzały do odpowiedniego rejestru informacje określone w tym powiadomieniu niezwłocznie, a najpóźniej w terminie pięciu dni roboczych. Informacji o zarejestrowanym podmiocie nie podaje się do wiadomości publicznej, jeżeli w odpowiednim rejestrze krajowym państwa członkowskiego rejestracji informacje te są przedmiotem odstępstwa od publikacji na podstawie art. 12 ust. 3.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 301**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***6. Zarejestrowane podmioty nie podlegają żadnym dalszym wymogom rejestracji w żadnym innym państwie członkowskim w odniesieniu do działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 302**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***6. Zarejestrowane podmioty nie podlegają żadnym dalszym wymogom rejestracji w żadnym innym państwie członkowskim w odniesieniu do działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1.*** | ***skreśla się*** |

Or. de

**Poprawka 303**
**Kateřina Konečná**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. Zarejestrowane podmioty nie podlegają żadnym dalszym wymogom rejestracji w żadnym innym państwie członkowskim w odniesieniu do działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1. | 6. Zarejestrowane podmioty nie podlegają ***automatycznie*** żadnym dalszym wymogom rejestracji w żadnym innym państwie członkowskim w odniesieniu do działań wchodzących w zakres art. 3 ust. 1. |

Or. en

**Poprawka 304**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 7**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 7. Działania podjęte przez organy odpowiedzialne za rejestry krajowe zgodnie z ust. 1–***5***, w tym odmowa ***dokonania*** wpisu do rejestru ***lub wydania EIRN***, podlegają administracyjnym i sądowym środkom ochrony prawnej Ma to również zastosowanie do niepodjęcia działań na podstawie wskazanych ustępów. | 7. Działania podjęte przez organy odpowiedzialne za rejestry krajowe zgodnie z ust. 1–***3***, w tym odmowa wpisu do rejestru, podlegają administracyjnym i sądowym środkom ochrony prawnej**.** Ma to również zastosowanie do niepodjęcia działań na podstawie wskazanych ustępów. |

Or. fr

**Poprawka 305**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8. Jeżeli organ nadzorczy dysponuje wiarygodnymi informacjami o tym, że podmiot nie zarejestrował się zgodnie z art. 10 ust. 1–3 w rejestrze podlegającym jurysdykcji tego organu zgodnie z art. 15 ust. 3, może zwrócić się do tego podmiotu o dostarczenie ***informacji absolutnie*** niezbędnych do ustalenia, czy dany podmiot jest objęty zakresem art. 3 ust. 1. | 8. Jeżeli organ nadzorczy dysponuje wiarygodnymi informacjami o tym, że podmiot nie zarejestrował się zgodnie z art. 10 ust. 1–3 w rejestrze podlegającym jurysdykcji tego organu zgodnie z art. 15 ust. 3, może zwrócić się do tego podmiotu o dostarczenie ***wszystkich informacji*** niezbędnych do ustalenia, czy dany podmiot jest objęty zakresem art. 3 ust. 1. |

Or. fr

**Poprawka 306**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 10 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) informacje o dostępnych procedurach kontroli sądowej. | c) informacje o dostępnych procedurach ***administracyjnych lub procedurach*** kontroli sądowej. |

Or. en

**Poprawka 307**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 11**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 11. Podmiot, do którego skierowany jest wniosek, przekazuje w terminie ***10*** dni roboczych, w sposób kompletny i dokładny, informacje żądane zgodnie z ust. 8 i 9. | 11. Podmiot, do którego skierowany jest wniosek, przekazuje w terminie ***20*** dni roboczych, w sposób kompletny i dokładny, informacje żądane zgodnie z ust. 8 i 9. |

Or. en

**Poprawka 308**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 11 – ustęp 12**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 12. Wnioski, o których mowa w ust. 8 i 9, podlegają procedurom kontroli sądowej w państwie członkowskim wnioskującego organu nadzorczego. | 12. Wnioski, o których mowa w ust. 8 i 9, podlegają procedurom ***administracyjnym lub procedurom*** kontroli sądowej w państwie członkowskim wnioskującego organu nadzorczego. |

Or. en

**Poprawka 309**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) informacje ***dostarczone*** przez zarejestrowany podmiot zgodnie z pkt 1 ***lit. a), e), lit. f) ppkt (i) i (ii), lit. h), i), j) i k) oraz pkt 2 lit. a) ppkt (i) i pkt 2 lit. b)–h)*** załącznika I; | a) informacje ***przekazane*** przez zarejestrowany podmiot zgodnie z pkt 1 ***i 2*** załącznika I; |

Or. fr

**Poprawka 310**

**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) informacje dostarczone przez zarejestrowany podmiot zgodnie z pkt 1 lit. ***a)***, e), lit. ***f) ppkt (i) i (ii), lit. h)***, i), j) i k) oraz pkt 2 lit. ***a)*** ppkt (i) i pkt 2 lit. ***b)***–h) załącznika I; | a) informacje dostarczone przez zarejestrowany podmiot zgodnie z pkt 1 lit. ***a)***, e), lit. ***f) ppkt (i), lit. h)***, i), j) i k) oraz pkt 2 lit. ***a)*** ppkt (i) i pkt 2 lit. ***b)***–h) załącznika I; |

Or. en

**Poprawka 311**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***b) EIRN wydany zgodnie z art. 11 ust. 3;*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 312**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje, o których mowa w ust. 1, były przedstawione w przystępnej formie, w formacie nadającym się do odczytu maszynowego, w sposób wyraźnie widoczny ***i przyjazny dla użytkownika, w tym*** przy użyciu prostego języka. ***Informacje udostępnia się w sposób*** | 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje, o których mowa w ust. 1, były przedstawione w przystępnej formie, w formacie nadającym się do odczytu maszynowego, w sposób wyraźnie widoczny**,** przy użyciu prostego języka. |

***umożliwiający wyszukiwanie w co najmniej jednym języku urzędowym państwa członkowskiego rejestracji oraz w języku urzędowym Unii powszechnie rozumianym przez jak największą liczbę obywateli Unii.***

Or. fr

**Poprawka 313**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje, o których mowa w ust. 1, były przedstawione w przystępnej formie, w formacie nadającym się do odczytu maszynowego, w sposób wyraźnie widoczny i przyjazny dla użytkownika, w tym przy użyciu prostego języka. Informacje udostępnia się w sposób umożliwiający wyszukiwanie w co najmniej jednym języku urzędowym państwa członkowskiego rejestracji ***oraz w języku urzędowym Unii powszechnie rozumianym przez jak największą liczbę obywateli Unii***. | 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby informacje, o których mowa w ust. 1, były przedstawione w przystępnej formie, w formacie nadającym się do odczytu maszynowego, w sposób wyraźnie widoczny i przyjazny dla użytkownika, w tym przy użyciu prostego języka. Informacje udostępnia się w sposób umożliwiający wyszukiwanie w co najmniej jednym języku urzędowym państwa członkowskiego rejestracji. |

Or. de

**Poprawka 314**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, dysponowały możliwością wystąpienia o | 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, dysponowały możliwością |

| | |
|---|---|
| odstępstwo od wymogu publikacji, o którym mowa w ust. 1, w drodze należycie uzasadnionego wniosku. ***Organ nadzorczy podejmuje decyzję o częściowym lub całkowitym ograniczeniu publicznego dostępu, jeżeli podmiot składający wniosek o takie ograniczenie wykaże, z uwzględnieniem okoliczności danej sprawy, że takie działanie jest usprawiedliwione prawnie uzasadnionym interesem, w tym poważnym ryzykiem, że publikacja naraziłaby osobę fizyczną na naruszenie jej praw podstawowych, w szczególności praw chronionych na mocy art. 1, 2, 3, 4 lub 6 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. W przeciwnym razie organ nadzorczy podejmuje decyzję o odrzuceniu wniosku.*** | wystąpienia o odstępstwo od wymogu publikacji, o którym mowa w ust. 1, w drodze należycie uzasadnionego wniosku. |

Or. fr

**Poprawka 315**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, dysponowały możliwością wystąpienia o odstępstwo od wymogu publikacji, o którym mowa w ust. 1, w drodze należycie uzasadnionego wniosku. Organ nadzorczy podejmuje decyzję o częściowym lub całkowitym ograniczeniu publicznego dostępu, jeżeli podmiot składający wniosek o takie ograniczenie wykaże, z uwzględnieniem okoliczności danej sprawy, że takie działanie jest usprawiedliwione prawnie uzasadnionym interesem, w tym ***poważnym*** ryzykiem, że publikacja naraziłaby osobę fizyczną na naruszenie jej praw podstawowych, w szczególności praw chronionych na mocy | 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, dysponowały możliwością wystąpienia o odstępstwo od wymogu publikacji, o którym mowa w ust. 1, w drodze należycie uzasadnionego wniosku. Organ nadzorczy podejmuje decyzję o częściowym lub całkowitym ograniczeniu publicznego dostępu, jeżeli podmiot składający wniosek o takie ograniczenie wykaże, z uwzględnieniem okoliczności danej sprawy, że takie działanie jest usprawiedliwione prawnie uzasadnionym interesem, w tym ryzykiem, że publikacja naraziłaby osobę fizyczną na naruszenie jej praw podstawowych, w szczególności praw chronionych na |

| | |
|---|---|
| art. 1, 2, 3, 4 lub 6 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. W przeciwnym razie organ nadzorczy podejmuje decyzję o odrzuceniu wniosku. | mocy art. 1, 2, 3, 4 lub 6 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. W przeciwnym razie organ nadzorczy podejmuje decyzję o odrzuceniu wniosku. |

Or. en

**Poprawka 316**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 12 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5. Państwa członkowskie zapewniają, aby od chwili złożenia wniosku na podstawie ust. 3 do czasu uprawomocnienia się decyzji informacje, których dotyczy ten wniosek, nie były udostępniane publicznie.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 317**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Począwszy od dnia 31 marca [rok po terminie transpozycji] i do dnia 31 marca każdego kolejnego roku każde państwo członkowskie publikuje i przekazuje Komisji sprawozdanie oparte na informacjach dostarczonych przez podmioty zarejestrowane w jego rejestrze krajowym. Sprawozdanie to zawiera ***wyłącznie***: | 1. Począwszy od dnia 31 marca [rok po terminie transpozycji] i do dnia 31 marca każdego kolejnego roku każde państwo członkowskie publikuje i przekazuje Komisji sprawozdanie oparte na informacjach dostarczonych przez podmioty zarejestrowane w jego rejestrze krajowym. Sprawozdanie to zawiera: |

Or. en

**Poprawka 318**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***a) dane zagregowane dotyczące kwot rocznych w podziale na państwa trzecie w poprzednim roku obrotowym. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych zgodnie z pkt 2 lit. b) i c) załącznika I;*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 319**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) dane zagregowane dotyczące kwot rocznych w podziale na kategorie organizacji ***w*** poszczególnych ***państwach*** trzecich w poprzednim roku obrotowym. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych zgodnie z pkt 1 lit. ***h) i pkt 2 lit. b) i c)*** załącznika I; | b) dane zagregowane dotyczące kwot rocznych w podziale na kategorie organizacji poszczególnych ***osób*** trzecich w poprzednim roku obrotowym. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych zgodnie z pkt 1 lit. ***h)*** załącznika I; |

Or. en

**Poprawka 320**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) łączna liczba podmiotów ***z państwa trzeciego***, które można przypisać do określonego ***państwa trzeciego. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych*** zgodnie z pkt 2 lit. b) załącznika I; | c) łączna liczba podmiotów, które można przypisać do określonego ***sektora gospodarki i kategorii, zgłoszonych*** zgodnie z pkt 2 lit. b) załącznika I; |

Or. en

**Poprawka 321**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) łączna liczba ***podmiotów*** z państwa trzeciego, które można przypisać do określonego państwa trzeciego. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych zgodnie z pkt 2 lit. ***b)*** załącznika I; | c) łączna liczba ***sponsorów*** z państwa trzeciego, które można przypisać do określonego państwa trzeciego. Te dane zagregowane powinny opierać się na informacjach dostarczonych zgodnie z pkt 2 lit. ***b)*** załącznika I; |

Or. en

**Poprawka 322**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 1 – litera d**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| d) wykaz ***państw trzecich***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)*** ppkt (ii). | d) wykaz ***podmiotów***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)*** ppkt (ii). |

Or. en

**Poprawka 323**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Na podstawie danych przesłanych przez państwa członkowskie zgodnie z ust. 1 Komisja publikuje do 31 maja każdego roku podsumowanie otrzymanych danych ***i wykaz państw trzecich, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. b) ppkt (i)***. | 2. Na podstawie danych przesłanych przez państwa członkowskie zgodnie z ust. 1 Komisja publikuje do 31 maja każdego roku podsumowanie otrzymanych danych. |

Or. fr

**Poprawka 324**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Na podstawie danych przesłanych przez państwa członkowskie zgodnie z ust. 1 Komisja publikuje do 31 maja każdego roku podsumowanie otrzymanych danych i wykaz ***państw trzecich***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)*** ppkt (i). | 2. Na podstawie danych przesłanych przez państwa członkowskie zgodnie z ust. 1 Komisja publikuje do 31 maja każdego roku podsumowanie otrzymanych danych i wykaz ***podmiotów***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)*** ppkt (i). |

Or. en

**Poprawka 325**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***3. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje zawarte w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie nadal dostarczały opinii publicznej dane zagregowane niezbędne do zrozumienia zakresu, skali i środków dotyczących działań związanych z reprezentacją interesów prowadzonych przez podmioty objęte zakresem art. 3 ust. 1, oraz aby zapewnić możliwość ustanowienia wykazu państw trzecich, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. b), Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany ust. 1 w drodze zmiany wykazu informacji, które należy uwzględnić w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk międzynarodowych.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 326**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje zawarte w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie nadal dostarczały opinii publicznej dane zagregowane niezbędne do zrozumienia zakresu, skali i środków dotyczących działań związanych z reprezentacją interesów prowadzonych przez podmioty objęte zakresem art. 3 ust. 1, oraz aby zapewnić możliwość ustanowienia wykazu państw trzecich,*** | ***skreśla się*** |

***które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. b), Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany ust. 1 w drodze zmiany wykazu informacji, które należy uwzględnić w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk międzynarodowych.***

Or. de

**Poprawka 327**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 13 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje zawarte w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie nadal dostarczały opinii publicznej dane zagregowane niezbędne do zrozumienia zakresu, skali i środków dotyczących działań związanych z reprezentacją interesów prowadzonych przez podmioty objęte zakresem art. 3 ust. 1, oraz aby zapewnić możliwość ustanowienia wykazu ***państw trzecich***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)***, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany ust. 1 w drodze zmiany wykazu informacji, które należy uwzględnić w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań | 3. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby informacje zawarte w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie nadal dostarczały opinii publicznej dane zagregowane niezbędne do zrozumienia zakresu, skali i środków dotyczących działań związanych z reprezentacją interesów prowadzonych przez podmioty objęte zakresem art. 3 ust. 1, oraz aby zapewnić możliwość ustanowienia wykazu ***podmiotów***, które spełniają kryteria określone w art. 16 ust. 3 lit. ***b)***, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany ust. 1 w drodze zmiany wykazu informacji, które należy uwzględnić w sprawozdaniach publikowanych przez państwa członkowskie, w świetle rozwoju sytuacji na rynku usług reprezentacji interesów, w świetle opinii, zaleceń i sprawozdań |

| | |
|---|---|
| wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk międzynarodowych. | wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub, jeżeli są dostępne, odpowiednich norm i praktyk międzynarodowych. |

Or. en

**Poprawka 328**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Każde państwo członkowskie wyznacza***:*** | 1. Każde państwo członkowskie wyznacza ***organ odpowiedzialny za rejestry krajowe oraz organ nadzorczy. Funkcje te może wykonywać łącznie jeden organ krajowy.*** |

Or. fr

**Poprawka 329**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***a) co najmniej jeden organ odpowiedzialny za rejestry krajowe;*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 330**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) co najmniej jeden organ odpowiedzialny za rejestry krajowe; | a) co najmniej jeden ***niezależny*** organ odpowiedzialny za rejestry krajowe; |

Or. en

**Poprawka 331**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***b) co najmniej jeden organ nadzorczy.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 332**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) co najmniej jeden organ nadzorczy. | b) co najmniej jeden ***niezależny*** organ nadzorczy. |

Or. en

**Poprawka 333**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 1 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***1a. Państwa członkowskie dopilnowują, aby niezależne organy nadzorcze wykonywały swoje uprawnienia w sposób bezstronny i przejrzysty oraz zgodnie z celami niniejszej dyrektywy, w tym ochroną konsumentów, dostępnością, niedyskryminacją oraz prawidłowym funkcjonowaniem rynku wewnętrznego. Organy nadzorcze nie zwracają się o instrukcje do żadnego innego organu ani nie wypełniają instrukcji innego organu w związku z wykonywaniem zadań powierzonych im na mocy prawa krajowego wdrażającego prawo Unii. Nie wyklucza to nadzoru zgodnie z krajowym prawem konstytucyjnym.*** |

Or. en

**Poprawka 334**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 3 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3a. Państwa członkowskie dopilnowują, aby kompetencje i uprawnienia niezależnych organów nadzorczych były jasno określone prawem.*** |

Or. en

**Poprawka 335**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 3 b (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3b. Państwa członkowskie dbają o to, by niezależne organy nadzorcze dysponowały odpowiednimi zasobami finansowymi i kadrowymi oraz miały uprawnienia egzekucyjne, które są niezbędne do skutecznego wykonywania ich zadań i wspierania prac grupy doradczej.*** |

Or. en

**Poprawka 336**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 3 c (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***3c. Państwa członkowskie ustanawiają w swoim prawie krajowym warunki i procedury mianowania i odwoływania szefa niezależnego organu nadzorczego lub członków organu kolegialnego pełniącego te funkcje, w tym długość ich kadencji. Procedury są przejrzyste, niedyskryminacyjne i gwarantują wymagany poziom niezależności. Szef niezależnego organu nadzorczego lub członkowie organu kolegialnego pełniącego tę funkcję w niezależnym organie nadzorczym mogą zostać odwołani, gdy przestaną spełniać warunki konieczne do wykonywania swoich obowiązków, które zostały uprzednio określone na szczeblu krajowym. Decyzja o odwołaniu musi być należycie uzasadniona, podlega wymogowi uprzedniego powiadomienia i musi być podana do wiadomości publicznej.*** |

Or. en

**Poprawka 337**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 6 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. Państwa członkowskie zapewniają niezależność organu nadzorczego w wykonywaniu jego funkcji. ***W szczególności państwa członkowskie zapewniają, aby członkowie personelu organów nadzorczych działający w ramach wykonywania swoich uprawnień na podstawie niniejszej dyrektywy:*** | 6. Państwa członkowskie zapewniają niezależność organu nadzorczego w wykonywaniu jego funkcji. |

Or. fr

**Poprawka 338**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 6 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. Państwa członkowskie ***zapewniają niezależność organu nadzorczego*** w wykonywaniu ***jego*** funkcji. W szczególności państwa członkowskie zapewniają, aby członkowie personelu organów ***nadzorczych*** działający w ramach wykonywania swoich uprawnień na podstawie niniejszej dyrektywy: | 6. Państwa członkowskie ***dbają o to, aby organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 były niezależne*** w wykonywaniu ***swoich*** funkcji ***i zadań operacyjnych***. W szczególności państwa członkowskie zapewniają, aby członkowie personelu ***tych*** organów działający w ramach wykonywania swoich uprawnień na podstawie niniejszej dyrektywy: |

Or. en

**Poprawka 339**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 6 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***a) byli w stanie wykonywać swoje obowiązki w sposób niezależny i wolny od wpływów politycznych i innych wpływów zewnętrznych oraz nie zwracali się o instrukcje do rządu ani innego podmiotu publicznego lub prywatnego ani nie przyjmowali od nich żadnych instrukcji;*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 340**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 6 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***b) powstrzymywali się od wszelkich działań niezgodnych z wykonywaniem przez nich obowiązków lub uprawnień wchodzących w zakres niniejszej dyrektywy.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 341**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 7**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 7. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 dysponowały środkami niezbędnymi do wykonywania zadań powierzonych im na mocy niniejszej dyrektywy, w tym wystarczającymi zasobami technicznymi, finansowymi i ludzkimi. | 7. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 dysponowały środkami niezbędnymi do wykonywania zadań powierzonych im na mocy niniejszej dyrektywy, w tym wystarczającymi zasobami technicznymi, finansowymi i ludzkimi***, a także wiedzą fachową, w tym wiedzą fachową w zakresie wykrywania zagrożeń dla praw*** |

***podstawowych i przeciwdziałania tym zagrożeniom, w szczególności zagrożeniom dla wolności zgromadzania się i stowarzyszania się***.

Or. en

**Poprawka 342**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 7 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***7a. Zgodnie z art. 10 ust. 8a gdy państwa członkowskie stosują wymogi dotyczące rejestracji, które są dodatkowe względem minimalnych wymogów przewidzianych w niniejszej dyrektywie, państwa członkowskie dopilnowują, aby właściwy organ krajowy wyznaczony zgodnie z ust. 1 był uprawniony do zwrócenia się do podmiotu, o którym mowa w art. 3 ust. 1, świadczącego usługi reprezentacji interesów w imieniu państw trzecich na terytorium danego państwa członkowskiego i zarejestrowanego w innym państwie członkowskim, o przekazanie dodatkowych informacji wymaganych do ujęcia podmiotów w rejestrze krajowym wnioskującego państwa członkowskiego.*** |

Or. en

**Poprawka 343**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***8. Państwa członkowskie zapewniają,*** | ***skreśla się*** |

***aby wykonując zadania powierzone im na mocy niniejszej dyrektywy, organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 zapewniały, aby z samego faktu, że dany podmiot jest zarejestrowanym podmiotem lub jest przedmiotem wniosku na podstawie art. 16 ust. 3, nie wynikały żadne negatywne konsekwencje, takie jak stygmatyzacja.***

Or. fr

**Poprawka 344**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8. Państwa członkowskie zapewniają, aby wykonując zadania powierzone im na mocy niniejszej dyrektywy**,** organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 ***zapewniały, aby z samego faktu, że dany podmiot jest zarejestrowanym podmiotem lub jest*** przedmiotem wniosku na podstawie art. 16 ust. 3***, nie wynikały żadne negatywne konsekwencje, takie*** jak stygmatyzacja. | 8. Państwa członkowskie zapewniają, aby wykonując zadania powierzone im na mocy niniejszej dyrektywy organy krajowe wyznaczone zgodnie z ust. 1 ***działały w sposób niedyskryminacyjny i dbały o to, aby rejestracja podmiotów zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy lub będących*** przedmiotem wniosku ***złożonego*** na podstawie art. 16 ust. 3 ***nie prowadziła do żadnych negatywnych konsekwencji, takich*** jak stygmatyzacja. |

Or. en

**Poprawka 345**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**
w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 15 – ustęp 10**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***10. Do dnia [rok po wejściu w życie] r. państwa członkowskie powiadamiają Komisję i pozostałe państwa członkowskie*** | ***skreśla się*** |

***o właściwych organach krajowych wyznaczonych zgodnie z ust. 1. Komisja publikuje wykaz właściwych organów krajowych.***

Or. de

**Poprawka 346**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby uprawnienia organów nadzorczych do zwracania się do podmiotów, o których mowa w art. 3 ust. 1, z wnioskiem o udzielenie informacji były ***ograniczone warunkami określonymi w ust. 2–9 niniejszego artykułu***. | 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby uprawnienia organów nadzorczych do zwracania się do podmiotów, o których mowa w art. 3 ust. 1, z wnioskiem o udzielenie informacji były ***współmierne i odpowiednie***. |

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chcemy, by organy krajowe miały realne uprawnienia dochodzeniowe.*

**Poprawka 347**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. Z wyjątkiem przypadków, o których mowa w art. 11 ust. 8 i 9, wniosek można złożyć wyłącznie w następujących przypadkach i musi on ograniczać się do dokumentacji prowadzonej zgodnie z art. 7:*** | ***skreśla się*** |
| ***a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą 1 000 000 EUR w*** | |

***odniesieniu do jednego podmiotu z państwa trzeciego;***

***b) działania podmiotu z państwa trzeciego, w imieniu którego działa zarejestrowany podmiot, można przypisać państwu trzeciemu, które w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych wydało, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów z państwa trzeciego, których działania można przypisać temu państwu, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości:***

***działania podmiotu z państwa trzeciego, w imieniu którego działa zarejestrowany podmiot, można przypisać państwu trzeciemu, które w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych wydało, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów z państwa trzeciego, których działania można przypisać temu państwu, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości:***

***(i) 8 500 000 EUR na działania polegające na reprezentacji interesów w Unii;***

***(ii) 1 500 000 EUR na działania polegające na reprezentacji interesów w jednym państwie członkowskim;***

***chyba że zarejestrowany podmiot jest objęty zakresem art. 3 ust. 1 lit. a) i otrzymał w poprzednim roku obrotowym za wszystkie działania objęte zakresem stosowania niniejszej dyrektywy łączną kwotę roczną niższą niż 25 000 EUR.***

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Mechanizm zbyt złożony i niewykonalny.*

**Poprawka 348**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego ***podmiotu*** z państwa trzeciego; | a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego ***sponsora*** z państwa trzeciego; |

Or. en

**Poprawka 349**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego podmiotu ***z państwa trzeciego***; | a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego podmiotu; |

Or. en

**Poprawka 350**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera a**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego podmiotu ***z państwa trzeciego***; | a) zarejestrowany podmiot otrzymał w poprzednim roku obrotowym kwotę roczną przekraczającą ***1 000 000*** EUR w odniesieniu do jednego podmiotu; |

Or. en

**Poprawka 351**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera b – akapit 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| działania podmiotu ***z państwa trzeciego***, w imieniu którego ***działa*** zarejestrowany podmiot***, można przypisać państwu trzeciemu, które*** w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych ***wydało***, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów ***z państwa trzeciego***, których działania można przypisać temu ***państwu***, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: | działania podmiotu, w imieniu którego zarejestrowany podmiot w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych ***wydał***, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów, których działania można przypisać temu ***podmiotowi***, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: |

Or. en

**Poprawka 352**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera b – akapit 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| działania podmiotu ***z państwa trzeciego***, w imieniu którego ***działa*** zarejestrowany podmiot***, można przypisać państwu trzeciemu, które*** w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych ***wydało***, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów ***z państwa trzeciego***, których działania można przypisać temu ***państwu***, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: | działania podmiotu, w imieniu którego zarejestrowany podmiot w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych ***wydał***, z uwzględnieniem wszystkich podmiotów, których działania można przypisać temu ***podmiotowi***, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: |

Or. en

**Poprawka 353**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera b – akapit 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| działania ***podmiotu*** z państwa trzeciego, w imieniu którego działa zarejestrowany podmiot, można przypisać państwu trzeciemu, które w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych wydało, z uwzględnieniem wszystkich ***podmiotów*** z państwa trzeciego, których działania można przypisać temu państwu, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: | działania ***sponsora*** z państwa trzeciego, w imieniu którego działa zarejestrowany podmiot, można przypisać państwu trzeciemu, które w ciągu jednego z pięciu poprzednich lat obrotowych wydało, z uwzględnieniem wszystkich ***sponsorów*** z państwa trzeciego, których działania można przypisać temu państwu, łączną roczną kwotę przekraczającą jedną z poniższych wartości: |

Or. en

**Poprawka 354**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 3 – litera b – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| chyba że zarejestrowany podmiot jest objęty zakresem art. 3 ust. 1 ***lit. a) i otrzymał*** w poprzednim roku obrotowym ***za*** wszystkie działania objęte zakresem stosowania niniejszej dyrektywy łączną kwotę roczną niższą niż 25 000 EUR. | chyba że zarejestrowany podmiot jest objęty zakresem art. 3 ust. 1 ***i wydał*** w poprzednim roku obrotowym ***na*** wszystkie działania objęte zakresem stosowania niniejszej dyrektywy łączną kwotę roczną niższą niż 25 000 EUR. |

Or. en

**Poprawka 355**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***4. Wniosek, o którym mowa w ust. 3, zawiera następujące elementy:*** | ***skreśla się*** |
| ***a) oświadczenie wskazujące, który z warunków określonych w ust. 3 jest spełniony;*** | |
| ***b) wskazanie dokumentacji, której dotyczy wniosek;*** | |
| ***c) informacje o dostępnych procedurach kontroli sądowej.*** | |

Or. fr

**Poprawka 356**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 4 – litera c**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) informacje o dostępnych procedurach kontroli sądowej. | c) informacje o dostępnych procedurach ***administracyjnych lub procedurach*** kontroli sądowej. |

Or. en

**Poprawka 357**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5. Jeżeli organ nadzorczy inny niż organ nadzorczy państwa członkowskiego rejestracji uzna, że spełniony jest którykolwiek z warunków określonych w ust. 3, może wystąpić do organu nadzorczego państwa członkowskiego rejestracji o zwrócenie się do zarejestrowanego podmiotu z wnioskiem o przekazanie dokumentacji prowadzonej zgodnie z art. 7.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 358**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 5 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***5a. W razie braku porozumienia między organem nadzorczym występującym z wnioskiem a organem, do którego wniosek jest kierowany, co do środków podjętych zgodnie z ust. 5, każdy z tych organów może skierować sprawę do grupy doradczej, aby przeprowadziła mediację z zamiarem znalezienia polubownego rozwiązania.*** |

Or. en

**Poprawka 359**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***6. Po otrzymaniu wniosku zgodnie z ust. 5 i jeżeli uzna, że warunki określone w ust. 3 zostały spełnione, organ nadzorczy państwa członkowskiego rejestracji składa wniosek zgodnie z ust. 3 i przekazuje otrzymane informacje organowi nadzorczemu, który o nie wystąpił. Jeżeli w ciągu ostatnich 12 miesięcy organ nadzorczy państwa członkowskiego rejestracji złożył wniosek zgodnie z ust. 3 dotyczący tych samych informacji pochodzących od tego samego zarejestrowanego podmiotu, przekazuje te informacje organowi nadzorczemu, który*** | ***skreśla się*** |

***o nie wystąpił, bez konieczności składania nowego wniosku.***

***Jeżeli organ nadzorczy państwa członkowskiego rejestracji uzna, że warunki określone w ust. 3 nie zostały spełnione, organ ten udziela organowi nadzorczemu, który wystąpił o przekazanie informacji, odpowiedzi zawierającej uzasadnienie, dlaczego nie wystąpił z wnioskiem o udzielenie tych informacji lub ich nie przekazał.***

Or. fr

**Poprawka 360**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 7**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***7. Podmiot, do którego skierowany jest wniosek, przekazuje w terminie 10 dni roboczych kompletne informacje, o które wystąpiono na podstawie ust. 4 lit. b) w jasnej, spójnej i zrozumiałej postaci.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 361**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 8**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 8. Wnioski, o których mowa w ust. 3, podlegają procedurom kontroli sądowej w państwie członkowskim wnioskującego organu nadzorczego. | 8. Wnioski, o których mowa w ust. 3, podlegają procedurom ***administracyjnym lub procedurom*** kontroli sądowej w państwie członkowskim wnioskującego organu nadzorczego. |

Or. en

**Poprawka 362**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 16 – ustęp 9**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***9. W przypadku gdy jest to konieczne do zapewnienia, aby organy nadzorcze mogły zwracać się o dokumentację do podmiotów, które ze szczególnym prawdopodobieństwem mogą mieć wpływ na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie polityki lub prawodawstwa bądź na publiczne procesy decyzyjne w Unii lub w państwie członkowskim, Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 23 w celu zmiany progów finansowych określonych w ust. 3 w świetle rozwoju sytuacji na rynku działań polegających na reprezentacji interesów lub w świetle opinii, zaleceń lub sprawozdań wydanych przez grupę doradczą ustanowioną w art. 19 lub zmian w odpowiednich normach i praktykach międzynarodowych.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 363**
**Maria Grapini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ich organy nadzorcze współpracowały, w razie potrzeby, z organami nadzorczymi wszystkich pozostałych państw członkowskich. | 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ich organy nadzorcze współpracowały, w razie potrzeby, z organami nadzorczymi wszystkich pozostałych państw członkowskich ***i przekazywały im informacje***. |

Or. ro

**Poprawka 364**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ich organy nadzorcze współpracowały***, w razie potrzeby,*** z organami nadzorczymi wszystkich pozostałych państw członkowskich. | 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby ich organy nadzorcze współpracowały z organami nadzorczymi wszystkich pozostałych państw członkowskich. |

Or. en

**Poprawka 365**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***2. Państwa członkowskie zapewniają, aby w przypadku gdy organ nadzorczy ma powody, by podejrzewać, że podmiot podlegający jurysdykcji organu nadzorczego innego państwa członkowskiego nie wypełnia swoich obowiązków wynikających z niniejszej dyrektywy, powiadomił o tym organ nadzorczy tego państwa członkowskiego.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 366**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. Powiadomienie na podstawie ust. 2 musi być należycie uzasadnione i proporcjonalne oraz musi zawierać co najmniej:*** | ***skreśla się*** |
| ***a) informacje umożliwiające wskazanie danego podmiotu;*** | |
| ***b) opis istotnych faktów, wskazanie odpowiednich przepisów niniejszej dyrektywy oraz określenie powodów, dla których organ powiadamiający podejrzewa naruszenie niniejszej dyrektywy.*** | |
| ***Powiadomienie może zawierać wszelkie inne informacje, które organ powiadamiający uzna za istotne, w tym, w stosownych przypadkach, informacje zgromadzone z urzędu.*** | |

Or. fr

**Poprawka 367**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***4. Państwa członkowskie zapewniają, aby w przypadku gdy organ nadzorczy otrzyma powiadomienie na podstawie ust. 2, niezwłocznie i nie później niż w terminie jednego miesiąca od otrzymania powiadomienia, przekazał swoją ocenę podejrzewanego naruszenia organowi nadzorczemu, od którego otrzymał powiadomienie, oraz, w stosownych przypadkach, dalsze informacje na temat środków w ramach czynności sprawdzających lub środków egzekucyjnych zastosowanych lub przewidzianych zgodnie z art. 11 ust. 8 lub 9 i art. 22, w celu zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 368**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5. Jeżeli organ nadzorczy głównego miejsca prowadzenia działalności nie posiada informacji wystarczających do podjęcia działań w związku z powiadomieniem, o którym mowa w ust. 2, może zwrócić się o dodatkowe informacje do właściwego organu, który wystosował to powiadomienie.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 369**
**Maria Grapini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 5. Jeżeli organ nadzorczy głównego miejsca prowadzenia działalności nie posiada informacji wystarczających do podjęcia działań w związku z powiadomieniem, o którym mowa w ust. 2, ***może*** zwrócić się o dodatkowe informacje do właściwego organu, który wystosował to powiadomienie. | 5. Jeżeli organ nadzorczy głównego miejsca prowadzenia działalności nie posiada informacji wystarczających do podjęcia działań w związku z powiadomieniem, o którym mowa w ust. 2, ***powinien*** zwrócić się o dodatkowe informacje do właściwego organu, który wystosował to powiadomienie. |

Or. ro

**Poprawka 370**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 17 – ustęp 6**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 6. Współpracę administracyjną i wymianę informacji między organami krajowymi wyznaczonymi na podstawie art. 15 ust. 1, a także z organami nadzorczymi i Komisją, zgodnie z ust. 2, 4 i 5, art. ***11 ust. 4, art.*** 16 ust. ***5 i 6*** oraz art. 18 niniejszej dyrektywy, realizuje się za pośrednictwem systemu IMI ustanowionego rozporządzeniem (UE) nr 1024/2012. | 6. Współpracę administracyjną i wymianę informacji między organami krajowymi wyznaczonymi na podstawie art. 15 ust. 1, a także z organami nadzorczymi i Komisją, zgodnie z ust. 2, 4 i 5, art. 16 ust. ***1 i 2*** oraz art. 18 niniejszej dyrektywy, realizuje się za pośrednictwem systemu IMI ustanowionego rozporządzeniem (UE) nr 1024/2012. |

Or. fr

**Poprawka 371**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 18 – ustęp 1 – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy nadzorcze były organami właściwymi do zwracania się do organów nadzorczych innego państwa członkowskiego o następujące informacje, jeżeli takie informacje są niezbędne do celów prowadzenia współpracy transgranicznej, o której mowa w art. 17 ***ust. 2***: | 1. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy nadzorcze były organami właściwymi do zwracania się do organów nadzorczych innego państwa członkowskiego o następujące informacje, jeżeli takie informacje są niezbędne do celów prowadzenia współpracy transgranicznej, o której mowa w art. 17: |

Or. fr

**Poprawka 372**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 18 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby po otrzymaniu wniosku na podstawie ust. 1 organ nadzorczy państwa członkowskiego ***rejestracji*** przekazał te informacje organowi nadzorczemu, który wystąpił z wnioskiem, chyba że uzna, że wymogi określone w ust. 1 nie zostały spełnione, w którym to przypadku organ ten udziela organowi nadzorczemu, który wystąpił z wnioskiem, odpowiedzi zawierającej uzasadnienie, dlaczego nie przekazał tych informacji. | 2. Państwa członkowskie zapewniają, aby po otrzymaniu wniosku na podstawie ust. 1 organ nadzorczy ***zainteresowanego*** państwa członkowskiego przekazał te informacje organowi nadzorczemu, który wystąpił z wnioskiem, chyba że uzna, że wymogi określone w ust. 1 nie zostały spełnione, w którym to przypadku organ ten udziela organowi nadzorczemu, który wystąpił z wnioskiem, odpowiedzi zawierającej uzasadnienie, dlaczego nie przekazał tych informacji. |

Or. fr

**Poprawka 373**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 18 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy nadzorcze przekazywały Komisji, na jej wniosek, dane zagregowane oparte na informacjach przekazanych przez zarejestrowane podmioty zgodnie z art. 10 ust. 4 do celów monitorowania wdrożenia niniejszej dyrektywy, w tym na potrzeby przygotowania posiedzeń grupy doradczej, o której mowa w art. 19. Takie dane zagregowane mogą zawierać dane osobowe wyłącznie w zakresie niezbędnym do zapewnienia skuteczności monitorowania. Jeżeli jest to technicznie możliwe, informacje przekazuje się w formacie nadającym się do odczytu maszynowego.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 374**
**Maria Grapini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 18 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy nadzorcze przekazywały Komisji, na jej wniosek, dane zagregowane oparte na informacjach przekazanych przez zarejestrowane podmioty zgodnie z art. 10 ust. 4 do celów monitorowania wdrożenia niniejszej dyrektywy, w tym na potrzeby przygotowania posiedzeń grupy doradczej, o której mowa w art. 19. Takie dane zagregowane mogą zawierać dane osobowe wyłącznie w zakresie niezbędnym do zapewnienia skuteczności monitorowania. Jeżeli jest to technicznie możliwe, informacje przekazuje się w formacie nadającym się do odczytu maszynowego. | 3. Państwa członkowskie zapewniają, aby organy nadzorcze przekazywały Komisji, na jej ***uzasadniony*** wniosek, dane zagregowane oparte na informacjach przekazanych przez zarejestrowane podmioty zgodnie z art. 10 ust. 4 do celów monitorowania wdrożenia niniejszej dyrektywy, w tym na potrzeby przygotowania posiedzeń grupy doradczej, o której mowa w art. 19. Takie dane zagregowane mogą zawierać dane osobowe wyłącznie w zakresie niezbędnym do zapewnienia skuteczności monitorowania. Jeżeli jest to technicznie możliwe, informacje przekazuje się w formacie nadającym się do odczytu maszynowego. |

Or. ro

**Poprawka 375**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 18 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Przetwarzając dane osobowe na podstawie ust. 1–***3***, organy nadzorcze działają jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia (UE) 2016/679, a Komisja działa jako administrator w rozumieniu art. 3 pkt 8 rozporządzenia (UE) 2018/1725 w odniesieniu do swoich czynności przetwarzania danych. | 4. Przetwarzając dane osobowe na podstawie ust. 1 ***i 2***, organy nadzorcze działają jako administratorzy w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia (UE) 2016/679, a Komisja działa jako administrator w rozumieniu art. 3 pkt 8 rozporządzenia (UE) 2018/1725 w odniesieniu do swoich czynności przetwarzania danych. |

Or. fr

**Poprawka 376**
**Arno Bausemer, Petr Bystron**

w imieniu grupy ESN

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Artykuł 19*** | ***skreśla się*** |
| ***Grupa doradcza*** | |
| ***1. Ustanawia się grupę doradczą.*** | |
| ***2. Grupa doradcza wspiera Komisję w następujących zadaniach:*** | |
| ***a) ułatwia wymianę i udostępnianie informacji oraz najlepszych praktyk, a także doradza w kwestii ewentualnych wytycznych dotyczących wdrażania niniejszej dyrektywy, w szczególności w odniesieniu do art. 2 ust. 4 lit. b), art. 3 ust. 1 i art. 20;*** | |
| ***b) ułatwia wymianę i udostępniane informacji oraz najlepszych praktyk dotyczących szczególnych potrzeb mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw w rozumieniu art. 3 dyrektywy 2013/34/UE;*** | |
| ***c) doradza w sprawie zalecanych formatów publikacji danych zagregowanych zgodnie z art. 13;*** | |
| ***d) zgłasza Komisji wszelkie rozbieżności w stosowaniu niniejszej dyrektywy;*** | |
| ***e) doradza w sprawie zalecanej infrastruktury technicznej rejestrów krajowych utworzonych i prowadzonych zgodnie z art. 9.*** | |
| ***3. Każde państwo członkowskie wyznacza jednego przedstawiciela i jednego zastępcę przedstawiciela, którzy reprezentują organy nadzorcze wyznaczone zgodnie z art. 15.*** | |
| ***4. Przedstawiciele Parlamentu Europejskiego lub państw Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu, które są umawiającymi się stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym[17], mogą być zapraszani do udziału w posiedzeniach grupy doradczej w*** | |

***charakterze obserwatorów.***

***5. Komisja przewodniczy grupie doradczej oraz zapewnia obsługę jej sekretariatu. Grupa doradcza przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.***

***6. Grupa doradcza przyjmuje opinie, zalecenia lub sprawozdania w kontekście swoich zadań określonych w ust. 2 zwykłą większością głosów swoich członków.***

---

*[17] **Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj).***

Or. de

**Poprawka 377**
**Maria Grapini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 1. Ustanawia się grupę doradczą. | 1. Ustanawia się grupę doradczą ***ekspertów z państw członkowskich reprezentującą organ nadzorczy***. |

Or. ro

**Poprawka 378**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 2 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) ułatwia wymianę i ***udostępniane*** informacji oraz najlepszych praktyk | b) ułatwia wymianę i ***udostępnianie*** informacji oraz najlepszych praktyk |

| | |
|---|---|
| dotyczących szczególnych potrzeb mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw w rozumieniu art. 3 dyrektywy 2013/34/UE; | dotyczących szczególnych potrzeb ***podmiotów objętych niniejszą dyrektywą, w tym organizacji społeczeństwa obywatelskiego,*** mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw w rozumieniu art. 3 dyrektywy 2013/34/UE; |

Or. en

**Poprawka 379**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 2 – litera d**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***d) zgłasza Komisji wszelkie rozbieżności w stosowaniu niniejszej dyrektywy;*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 380**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 2 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***2a. Na wniosek Komisji lub co najmniej jednego z zainteresowanych organów grupa doradcza sporządza opinie dotyczące środków krajowych, które mogą mieć wpływ na funkcjonowanie rynku wewnętrznego reprezentacji interesów, w szczególności środków podjętych przez organy krajowe w związku z art. 9 ust. 3, art. 12 ust. 3, art. 15 ust. 1, 2, 6 i 8 oraz art. 16 ust. 6 niniejszej dyrektywy.*** |

Or. en

**Poprawka 381**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 4. Przedstawiciele Parlamentu Europejskiego lub państw Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu, które są umawiającymi się stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym[17], mogą być zapraszani do udziału w posiedzeniach grupy doradczej w charakterze obserwatorów. | 4. Przedstawiciele Parlamentu Europejskiego lub państw Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu, które są umawiającymi się stronami Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym[17], mogą być zapraszani do udziału w posiedzeniach grupy doradczej w charakterze obserwatorów. ***Grupa doradcza może raz do roku zapraszać społeczeństwo obywatelskie do otwartego i zorganizowanego dialogu na temat wdrażania dyrektywy.*** |
| [17] Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj). | [17] Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym (Dz.U. L 1 z 3.1.1994, s. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1994/1/oj). |

Or. en

**Poprawka 382**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 19 – ustęp 4 a (nowy)**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| | ***4a. Zgodnie z art. 16 ust. 6 niniejszej dyrektywy w razie braku porozumienia między krajowymi organami grupa doradcza na wniosek co najmniej jednego*** |

| | |
|---|---|
| | ***zainteresowanego organu prowadzi mediację.*** |

Or. en

**Poprawka 383**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące sankcji, ***ograniczonych*** do administracyjnych kar pieniężnych, za naruszenia przepisów krajowych przyjętych w celu transpozycji art. 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 i 20 przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, ich przedstawiciela prawnego. Przepisy te muszą być zgodne z ust. 2–6. | Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące sankcji, ***które ograniczają się do czasowego zawieszenia rejestracji w rejestrze, o którym mowa w art. 9, na okres nieprzekraczający 2 lat lub*** do administracyjnych kar pieniężnych, za naruszenia przepisów krajowych przyjętych w celu transpozycji art. 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 i 20 przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, ich przedstawiciela prawnego. Przepisy te muszą być zgodne z ust. 2–6. |

Or. en

**Poprawka 384**
**Virginie Joron, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące ***sankcji, ograniczonych do administracyjnych kar pieniężnych, za naruszenia przepisów krajowych przyjętych w celu transpozycji art. 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 i 20 przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, lub, w*** | Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące ***mających zastosowanie sankcji, które muszą być konieczne, odstraszające i proporcjonalne, uwzględniające zwłaszcza charakter, ewentualną powtarzalność i czas trwania naruszenia, którego dotyczą***. |

***stosownych przypadkach, ich przedstawiciela prawnego. Przepisy te muszą być zgodne z ust. 2–6***.

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Chcemy dać państwom członkowskim więcej elastyczności, by mogły w szczególności wprowadzać sankcje karne.*

**Poprawka 385**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 1 – akapit 1**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące sankcji, ***ograniczonych do*** administracyjnych kar pieniężnych, za naruszenia przepisów krajowych przyjętych w celu transpozycji art. 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 i 20 przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, ich przedstawiciela prawnego. ***Przepisy te muszą być zgodne z ust. 2–6.*** | Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące sankcji, ***w tym*** administracyjnych kar pieniężnych, za naruszenia przepisów krajowych przyjętych w celu transpozycji art. 6, 7, 8, 10, 11, 14, 16 i 20 przez podmioty, o których mowa w art. 3 ust. 1, lub, w stosownych przypadkach, ich przedstawiciela prawnego. |

Or. en

**Poprawka 386**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Sankcje nakłada organ nadzorczy właściwy dla danego podmiotu lub organ sądowy na wniosek tego organu nadzorczego.*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 387**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 1 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Sankcje nakłada organ nadzorczy właściwy dla danego podmiotu lub organ sądowy na wniosek tego organu nadzorczego.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 388**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***2. Maksymalna kwota sankcji finansowej, o której mowa w ust. 1 i która może zostać nałożona, wynosi: w przypadku przedsiębiorstw – 1 % rocznego światowego obrotu w poprzednim roku obrotowym; w przypadku innych podmiotów prawnych – 1 % rocznego budżetu podmiotu zgodnie z ostatnim zamkniętym rokiem obrotowym; w przypadku osób fizycznych – 1 000 EUR.*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 389**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***2. Maksymalna kwota sankcji finansowej, o której mowa w ust. 1 i która może zostać nałożona, wynosi: w przypadku przedsiębiorstw – 1 % rocznego światowego obrotu w poprzednim roku obrotowym; w przypadku innych podmiotów prawnych – 1 % rocznego budżetu podmiotu zgodnie z ostatnim zamkniętym rokiem obrotowym; w przypadku osób fizycznych – 1 000 EUR.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 390**
**Maria Grapini**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Maksymalna kwota sankcji finansowej, o której mowa w ust. 1 i która może zostać nałożona, wynosi: w przypadku przedsiębiorstw – 1 % rocznego światowego obrotu w poprzednim roku obrotowym; w przypadku innych podmiotów prawnych – 1 % rocznego budżetu podmiotu zgodnie z ostatnim zamkniętym rokiem obrotowym; w przypadku osób fizycznych – ***1 000 EUR***. | 2. Maksymalna kwota sankcji finansowej, o której mowa w ust. 1 i która może zostać nałożona, wynosi: w przypadku przedsiębiorstw – 1 % rocznego światowego obrotu w poprzednim roku obrotowym; w przypadku innych podmiotów prawnych – 1 % rocznego budżetu podmiotu zgodnie z ostatnim zamkniętym rokiem obrotowym; w przypadku osób fizycznych – ***co najmniej 1000 EUR, przy czym kwota ta może wzrosnąć do 5000 EUR w zależności od powagi sytuacji***. |

Or. ro

**Poprawka 391**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 3**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***3. Sankcje muszą być w każdym*** | ***skreśla się*** |

***indywidualnym przypadku skuteczne, proporcjonalne i odstraszające, biorąc pod uwagę w szczególności charakter, powtarzalność i czas trwania naruszenia, którego dotyczą te środki, a także, w stosownych przypadkach, zdolność ekonomiczną, techniczną i operacyjną podmiotu, o którym mowa w art. 3 ust. 1, który popełnił dane naruszenie.***

Or. fr

**Poprawka 392**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 4**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***4. Przed nałożeniem sankcji organ nadzorczy udziela danemu podmiotowi ostrzeżenia lub nagany w kwestii tego, że może on naruszać lub że naruszył przepisy niniejszej dyrektywy, chyba że takie naruszenie dotyczy art. 20.*** | ***skreśla się*** |

Or. fr

**Poprawka 393**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 22 – ustęp 5**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***5. Państwa członkowskie zapewniają, aby wykonywanie przez organ nadzorczy uprawnień powierzonych mu na mocy niniejszego artykułu podlegało odpowiednim zabezpieczeniom zgodnie z przepisami Unii i państwa członkowskiego, obejmującym prawo do skutecznego sądowego środka ochrony prawnej i do rzetelnego procesu*** | ***skreśla się*** |

***sądowego.***

Or. fr

**Poprawka 394**
**Virginie Joron, Filip Turek, Klara Dostalova**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 23**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***Artykuł 23*** | ***skreśla się*** |
| ***Wykonywanie przekazanych uprawnień*** | |
| ***1. Powierzenie Komisji uprawnień do przyjmowania aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.*** | |
| ***2. Uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, o których mowa w art. 10 ust. 9, art. 13 ust. 3 i art. 16 ust. 9, powierza się Komisji na czas nieokreślony od [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy].*** | |
| ***3. Przekazanie uprawnień, o którym mowa w art. 10 ust. 9, art. 13 ust. 3 i art. 16 ust. 9, może zostać w dowolnym momencie odwołane przez Parlament Europejski lub przez Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie określonych w niej uprawnień. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w późniejszym terminie określonym w tej decyzji. Nie wpływa ona na ważność już obowiązujących aktów delegowanych.*** | |
| ***4. Przed przyjęciem aktu delegowanego Komisja konsultuje się z ekspertami wyznaczonymi przez każde państwo członkowskie zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa.*** | |

***5. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja przekazuje ten akt równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.***

***6. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 10 ust. 9, art. 13 ust. 3 lub art. 16 ust. 9 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy ani Parlament Europejski, ani Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.***

Or. fr

**Poprawka 395**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 23 – ustęp 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| 2. Uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, o których mowa w art. 10 ust. 9, art. 13 ust. 3 i art. 16 ust. 9, powierza się Komisji na ***czas nieokreślony od*** [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy]. | 2. Uprawnienia do przyjmowania aktów delegowanych, o których mowa w art. 10 ust. 9, art. 13 ust. 3 i art. 16 ust. 9, powierza się Komisji na ***okres 3 lat od dnia*** [data wejścia w życie niniejszej dyrektywy]. |

Or. en

**Poprawka 396**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 24 – akapit 1 – punkt 2**
Dyrektywa (UE) 2019/1937
Artykuł 2 pkt 1

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX z dnia XXXX r. ustanawiająca zharmonizowane wymogi na rynku wewnętrznym dotyczące przejrzystości reprezentacji interesów w imieniu ***państw*** trzecich oraz zmieniająca dyrektywę (UE) 2019/1937 (odniesienie do Dz.U.).. | dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) XXXX/XXXX z dnia XXXX r. ustanawiająca zharmonizowane wymogi na rynku wewnętrznym dotyczące przejrzystości reprezentacji interesów w imieniu ***osób*** trzecich oraz zmieniająca dyrektywę (UE) 2019/1937 (odniesienie do Dz.U.).. |

Or. en

**Poprawka 397**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Artykuł 25 – ustęp 2 – akapit 2**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| Ocena ta obejmuje ocenę skuteczności i proporcjonalności dyrektywy. Dotyczy ona między innymi potrzeby zmiany zakresu i skuteczności zabezpieczeń przewidzianych w niniejszej dyrektywie. W stosownych przypadkach ocenie mogą towarzyszyć odpowiednie wnioski ustawodawcze. | Ocena ta obejmuje ocenę skuteczności i proporcjonalności dyrektywy. Dotyczy ona między innymi potrzeby zmiany zakresu i skuteczności zabezpieczeń przewidzianych w niniejszej dyrektywie***, w szczególności zabezpieczeń mających na celu przeciwdziałanie zagrożeniom dla praw podstawowych i uniknięcie wszelkich form stygmatyzacji***.<br>W stosownych przypadkach ocenie mogą towarzyszyć odpowiednie wnioski ustawodawcze. |

Or. en

**Poprawka 398**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 1 – litera f**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***f) jeżeli podmiot ma siedzibę poza Unią, należy przedstawić następujące informacje dotyczące jego przedstawiciela prawnego:*** | ***skreśla się*** |
| ***(i) nazwa;*** | |
| ***(ii) adres;*** | |
| ***(iii) numer telefonu;*** | |
| ***(iv) adres e-mail;*** | |
| ***(v) w stosownych przypadkach, numer wpisu przedstawiciela prawnego do rejestru działalności gospodarczej lub porównywalny kod identyfikacyjny;*** | |

Or. en

**Poprawka 399**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) następujące informacje na temat każdego ***z podmiotów*** z państwa trzeciego, w imieniu których podmiot ten prowadzi działanie polegające na reprezentacji interesów; | a) następujące informacje na temat każdego ***ze sponsorów*** z państwa trzeciego, w imieniu których podmiot ten prowadzi działanie polegające na reprezentacji interesów; |

Or. en

**Poprawka 400**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) następujące informacje na temat ***każdego z podmiotów z państwa trzeciego***, w imieniu których podmiot ten prowadzi | a) następujące informacje na temat ***każdej z osób trzecich***, w imieniu których podmiot ten prowadzi działanie polegające |

| | |
|---|---|
| działanie polegające na reprezentacji interesów; | na reprezentacji interesów; |

Or. en

**Poprawka 401**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| a) następujące informacje na temat każdego z podmiotów ***z państwa trzeciego***, w imieniu których podmiot ten prowadzi działanie polegające na reprezentacji interesów; | a) następujące informacje na temat każdego z podmiotów, w imieniu których podmiot ten prowadzi działanie polegające na reprezentacji interesów; |

Or. en

**Poprawka 402**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt ii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (ii) adres, pod którym ***podmiot*** z państwa trzeciego prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; | (ii) adres, pod którym ***sponsor*** z państwa trzeciego prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; |

Or. en

**Poprawka 403**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt ii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (ii) adres, pod którym ***podmiot z państwa trzeciego*** prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; | (ii) adres, pod którym ***osoba trzecia*** prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; |

Or. en

**Poprawka 404**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt ii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (ii) adres, pod którym podmiot ***z państwa trzeciego*** prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; | (ii) adres, pod którym podmiot prowadzi działalność lub, w przypadku osób fizycznych, adres, pod którym zwykle przebywają; |

Or. en

**Poprawka 405**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt iii**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (iii) opis głównych celów, kompetencji i obszarów zainteresowań ***podmiotu***; | (iii) opis głównych celów, kompetencji i obszarów zainteresowań ***osoby trzeciej***; |

Or. en

**Poprawka 406**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt iv**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (iv) w stosownych przypadkach, numer rejestracyjny ***podmiotu z państwa trzeciego*** w rejestrze działalności gospodarczej lub porównywalny kod identyfikacyjny; | (iv) w stosownych przypadkach, numer rejestracyjny ***osoby trzeciej*** w rejestrze działalności gospodarczej lub porównywalny kod identyfikacyjny; |

Or. en

**Poprawka 407**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera a – podpunkt iv**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| (iv) w stosownych przypadkach, numer rejestracyjny podmiotu ***z państwa trzeciego*** w rejestrze działalności gospodarczej lub porównywalny kod identyfikacyjny; | (iv) w stosownych przypadkach, numer rejestracyjny podmiotu w rejestrze działalności gospodarczej lub porównywalny kod identyfikacyjny; |

Or. en

**Poprawka 408**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***b) państwo trzecie, w imieniu którego podmiot z państwa trzeciego prowadzi działalność;*** | ***skreśla się*** |

Or. en

**Poprawka 409**
**Svenja Hahn**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) ***państwo trzecie***, w imieniu którego ***podmiot z państwa trzeciego prowadzi działalność***; | b) ***w stosownych przypadkach, państwo***, w imieniu którego ***działa osoba trzecia***; |

Or. en

**Poprawka 410**
**Sandro Gozi**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera b**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| b) państwo trzecie, w imieniu którego ***podmiot*** z państwa trzeciego prowadzi działalność; | b) państwo trzecie, w imieniu którego ***sponsor*** z państwa trzeciego prowadzi działalność; |

Or. en

**Poprawka 411**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, Laura Ballarín Cereza, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera c – wprowadzenie**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| c) kwoty roczne obejmujące wszystkie zadania wykonywane w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie tego samego wniosku, polityki lub inicjatywy wskazane na podstawie lit. g)***, zgodnie z poniższą tabelą,*** za pełny rok działalności ***odnoszący się do ostatniego zamkniętego roku obrotowego, według*** | c) ***całkowite roczne wynagrodzenie otrzymane od osoby trzeciej za świadczenie usług reprezentacji interesów lub, w przypadku wynagrodzenia w naturze, wartość takiego wynagrodzenia i jego charakter, a w przypadku podmiotów krajowych bezpośrednio prowadzących działania polegające na reprezentacji*** |

| | |
|---|---|
| ***daty rejestracji lub daty*** corocznej aktualizacji danych rejestracyjnych; | ***interesów lub w przypadku braku wynagrodzenia,*** kwoty roczne obejmujące wszystkie zadania wykonywane w celu wywarcia wpływu na rozwój, kształtowanie lub wdrażanie tego samego wniosku, polityki lub inicjatywy wskazane na podstawie lit. g)***. Zgłoszenia dokonuje się* za pełny rok działalności*, który jest ostatnim zamkniętym rokiem obrotowym w dniu wpisu do rejestru lub w dniu* corocznej aktualizacji danych rejestracyjnych; |

Or. en

**Poprawka 412**
**Alex Agius Saliba**
w imieniu grupy S&D
**Laura Ballarín Cereza, Elisabeth Grossmann, Brando Benifei, José Cepeda**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**
**Załącznik I – ustęp 2 – litera h**

| *Tekst proponowany przez Komisję* | *Poprawka* |
|---|---|
| ***h) państwa członkowskie mogą przewidzieć, że podmioty rejestrujące się w ich rejestrze krajowym muszą przekazać informacje na temat urzędników publicznych, z którymi się skontaktowano.*** | ***skreśla się*** |

Or. en